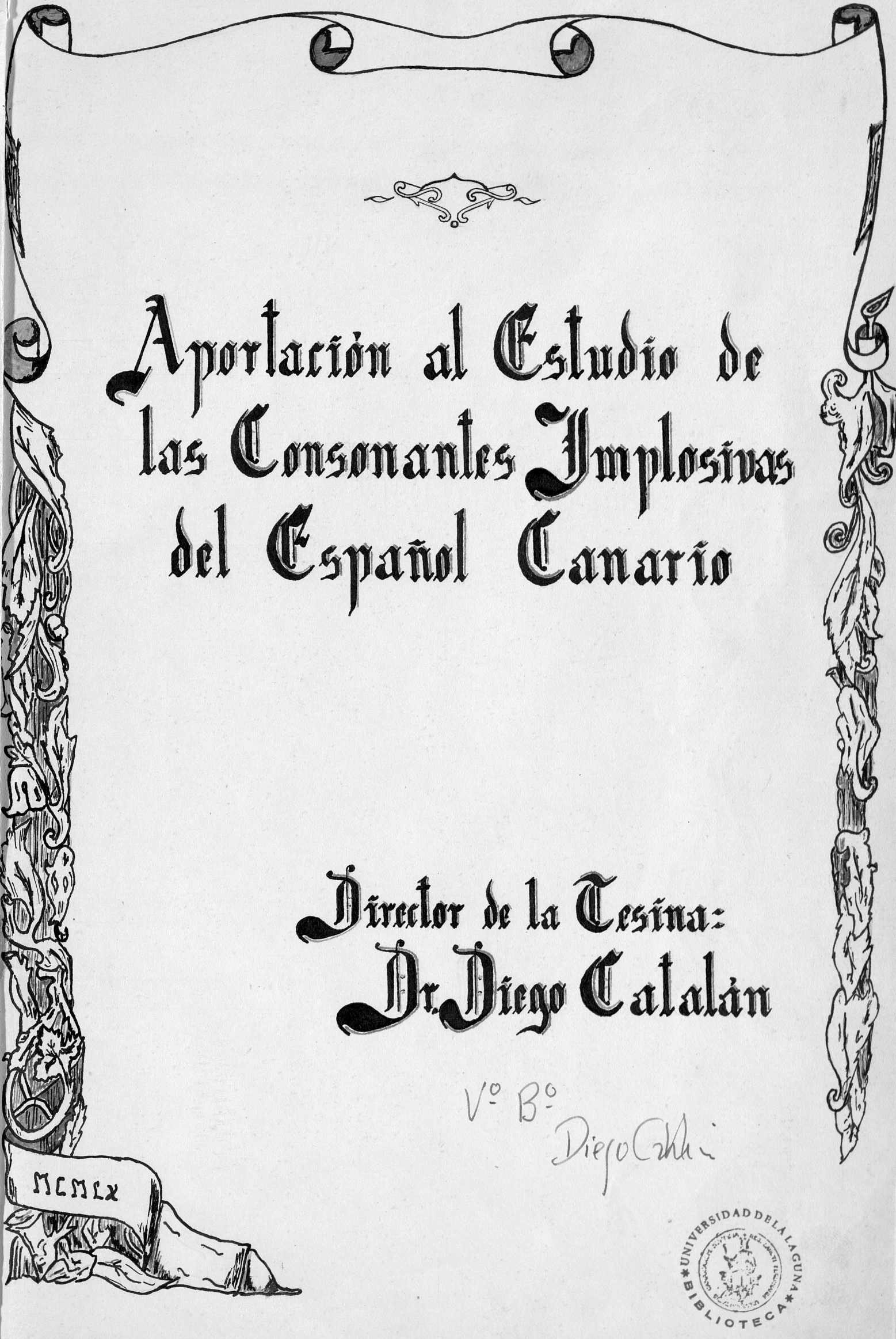


1960

64

Aportación al Estudio de  
las Consonantes Implosivas  
del Español Canario

Pilar Ruiz Garcia



Aportación al Estudio de  
las Consonantes Implosivas  
del Español Canario

Director de la Tesina:  
Dr. Diego Catalán

Vº Bº

Diego C. M. i.

MEMEX





# Introducción

## I. PROPOSITO

El objeto de este trabajo es el estudio de la fonética del español hablado en una zona rural del Oeste de la isla de Tenerife: Guía de Isora.

Como tema fundamental de mi pesquisa he elegido el problema de la articulación de las consonantes implosivas, por constituir el apartado más interesante dentro de la historia fonética del español canario.

## II. METODO

Al comenzar este trabajo el habla de Guía me resultaba conocida, pues llevaba allí algún tiempo. Durante ocho meses tuve residencia obligada en dicha localidad, ya que daba clase allí en la academia "Nuestra Señora de la Luz". Aproveché ese tiempo de estancia obligada para estudiar el habla del pueblo y contrastarla con la de algunos de sus pagos: Chío, Chiguergue, Tejina, La Playa.

Para facilitar la recolección de materiales me ayudé de un cuestionario cuyo modelo es el siguiente:

- |                                |                         |
|--------------------------------|-------------------------|
| 1 Esbelto                      | 11 Resguardo            |
| 2 Lezna                        | 12 Musgo                |
| 3 Feliz nacimiento             | 13 Los tejados          |
| 4 Pez negro                    | 14 Una luz grande       |
| 5 Vendré a las dos de la tarde | 15 Hallazgo             |
| 6 Rasgo                        | 16 El juzgado           |
| 7 Tela rasgada                 | 17 Pazguato             |
| 8 Desgarrar                    | 18 El alférez Fernández |
| 9 Desdichado                   | 19 Fisgar               |
| 10 Desgastar                   | 20 Rasguño              |

21 Esguazar	62 Colcha	103 Peor
22 Gente	63 Corcho	104 Hasta
23 Gemelo	64 Carbón	105 Agujero
24 Joven	65 Alcachofa	106 Heito
25 Las vacas	66 Gordo	107 Aguja
26 Plaza	67 Molde	108 Hembrita
27 Jable	68 Pierna	109 Hedentina
28 Altura	69 Multa	110 Huelo
29 Caldo	70 Alquiler	111 Herido
30 Cardo	71 Soldado	112 Olor
31 Dulce	72 Maldito	113 Herreño
32 Miércoles	73 Cálculo	114 Oledora
33 Golpe	74 Idea	115 Hierro
34 Puerta	75 Hacer	116 Volver
35 Algún	76 Veo	117 Higuera
36 Falda	77 Hechizo	118 Vómito
37 Cuerpo	78 Río	119 Hinchar
38 Porque	79 Hervir	120 Bofetada
39 Alcalde	80 Higo	121 Hipear
40 Salto	81 Hijo	122 Friego
41 Colmillo	82 Mateo	123 Jueves
42 Mejor	83 Hinojo	124 Hiel
43 Salsa	84 Hoz	125 Bubango
44 Ayer	85 Humear	126 Jugar
45 Calzones	86 Huir	127 Columna
46 Telar	87 Haba	128 Contribución
47 Sorpresa	88 Hacha	129 Confección
48 Sartén	89 Halar	130 Objeción
49 Caldero	90 Ciruela	131 Examen
50 Amor	91 Hallar	132 Sesión
51 Color	92 Viruela	133 Indigno
52 Delantal	93 Huevo	134 Helicóptero
53 Alfiler	94 Harca	135 Absoluto
54 Col	95 Hueso	136 Práctico
55 Dátil	96 Harto	137 Acción
56 Pajar	97 Abuela	138 Actual
57 Albañil	98 Harina	139 Instruir
58 Mujer	99 Micaela	140 Ignorante
59 Perejil	100 Distraído	141 Instituto
60 Señor	101 Malpaís	142 Repugnante
61 Farol	102 Harapo	143 Instante

- |                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 144 Observar                   | 184 Angel                      |
| 145 Doctor                     | 185 Falange                    |
| 146 Obsequio                   | 186 Esfuerzo                   |
| 147 Efecto                     | 187 Hablar                     |
| 148 Concepción                 | 188 Fósforo                    |
| 149 Recto                      | 189 Hambre                     |
| 150 Exacto                     | 190 Esmirriado                 |
| 151 Raído                      | 191 Harnero                    |
| 152 Peón                       | 192 Haz                        |
| 153 Rail                       | 193 Hazme                      |
| 154 Maestro                    | 194 Bizcocho                   |
| 155 Llantén                    | 195 Compadezco                 |
| 156 Lonja                      | 196 El día de Todos los Santos |
| 157 Carne de carnero tierna    | 197 Vayan                      |
| 158 Enjuto                     | 198 Tengamos                   |
| 159 Hernández                  | 199 Huyamos                    |
| 160 Enjillado                  | 200 Golpear                    |
| 161 Los cuernos de la vaca     | 201 Cambiarlo                  |
| 162 Evangelio                  | 202 Real                       |
| 163 Cogerlo                    | 203 Recaída                    |
| 164 Monja                      | 204 Desear                     |
| 165 Atajarlo                   | 205 Emplear                    |
| 166 Naranja                    | 206 Beata                      |
| 167 Cernícalo                  | 207 Teatro                     |
| 168 Virgen de Candelaria       | 208 Freído                     |
| 169 Mi tío se llama don José   | 209 Oigamos                    |
| 170 Jurnia                     | 210 Oído                       |
| 171 Bernegal                   | 211 Caído                      |
| 172 Zanja                      | 212 Traídas                    |
| 173 Bochorno                   | 213 Raiz                       |
| 174 Zanjón                     | 214 Roer                       |
| 175 Mirlo                      | 215 Creído                     |
| 176 Sanguijuela                | 216 Creía                      |
| 177 Carlos                     | 217 Cacarear                   |
| 178 Berengena                  | 218 Jergón                     |
| 179 Burla                      | 219 Voy a pasear               |
| 180 Lisonja                    | 220 Criada                     |
| 181 Perla                      | 221 Cuadro                     |
| 182 Cavar un hoyo en la tierra | 222 Padre                      |
| 183 Hechizar                   | 223 Ahijado                    |

224 Madre	264 Gallina
225 Morado	265 Ancho
226 Piedra	266 Valle
227 Nada	267 Ya llueve
228 Podrido	268 Llave
229 Ladrona	269 Llamarlo
230 Majada	270 Comerla
231 Madrina	271 Atajarlo
232 Ladrón	272 Mantenla
233 Maldecido	273 Cómprela
234 Picadero	274 Ponlo
235 Bramido	275 Tenla
236 Manido	276 Denle
237 Matadura	277 Déjenla
238 Escupidera	278 Quererme
239 Pedazo	279 Con los niños
240 Patudo	280 Cien litros
241 Fiador	281 Enjalmo
242 Nudo	282 Un jarro
243 Todavía	283 Enhormar
244 Modo	284 Vaho
245 Enfado	285 Ahilado
246 Caído	286 Zahumerio
247 Ruedo	287 Zahorí
248 Recado	288 Malaheitado
249 Secado	289 Retahila
250 Candado	290 Ahumar
251 Me lo ha quitado	291 Ahorrar
252 Estanislao	292 Chico
253 Cacao	293 Yegua
254 Bacalao	294 Chillido
255 Despedir	295 Mayo
256 Pared	296 Chubasco
257 Pedazo de tela	297 Yerba
258 Hijo de Dios	298 Muchacho
259 Almud	299 Pollo
260 Sed	300 Una yunta de bueyes
261 Aburrido	301 El jarro
262 Buenas almendras	302 El aljibe
263 Pacíficos amores	303 Aisladas islas

- |                           |                               |
|---------------------------|-------------------------------|
| 304 Primeras hijas        | 327 Tienen agua               |
| 305 Altos árboles         | 328 Comprar hojas             |
| 306 Fieras águilas        | 329 Unas oscuras habitaciones |
| 307 Los altos árboles     | 330 Unas agujas               |
| 308 Más agua              | 331 Más amable                |
| 309 Más atrás             | 332 Sillas arrimadas          |
| 310 Noches oscuras        | 333 Ojos oscuros              |
| 311 Vamos a ver           | 334 Las islas                 |
| 312 Las águilas           | 335 Las agujas                |
| 313 Unos autores          | 336 Unos individuos           |
| 314 Unas amapolas         | 337 Unas hermanas             |
| 315 Unas hormigas         | 338 Mis abuelos               |
| 316 Tus hermanos          | 339 Tus herederos             |
| 317 Nuestros enemigos     | 340 Los asnos                 |
| 318 Aquellas islas        | 341 Dos hermanos              |
| 319 Tres hojas            | 342 Las hojas                 |
| 320 Tres entradas         | 343 Tres amores               |
| 321 ¿Nos abres la puerta? | 344 ¿Nos alcanzas la bandeja? |
| 322 Los útiles de trabajo | 345 ¿Nos habrán visto?        |
| 323 Buenos años           | 346 Buenos hijos              |
| 324 Las arenas            | 347 Tres avellanas            |
| 325 Ojos azules           | 348 Muchos herederos          |
| 326 Muchos ojos           |                               |

Para obtener las respuestas con mayor espontaneidad, evité preguntar directamente las frases y palabras que debía recoger, y busqué oírlas a través de una conversación dirigida. En el curso de ella, junto a voces que figuraban en el cuestionario, aparecían otras que, si bien no estaban en él, eran también de interés para el mejor conocimiento de los fenómenos que estudiaba; como es lógico no desprecié estos datos complementarios y los anoté también. Por otra parte, a causa de haber vivido en Guña durante un curso, pude recoger en muchas ocasiones, voces sueltas oídas en conversaciones espontáneas cuando los sujetos del pueblo, ajenos a mis propósitos, hablaban descuidadamente entre ellos.



### III. LA LOCALIDAD DE LA ENCUESTA: GUIA DE ISORA

Guía de Isora es una parroquia y municipio de unos 7.000 habitantes situado al Oeste de la isla de Tenerife, en el extremo opuesto de la capital de la provincia. El pueblo de Guía, de unos 3.000 habitantes, dista de Santa Cruz de Tenerife 97 kms. por el Norte y 146 por el Sur. Sus casas son blancas y sus calles bien trazadas y limpias.

En torno al pueblo todo el terreno es malpaís; abundan las colinas volcánicas, y por encima de ellas sobresale la silueta del volcán Chahorra. Sobre las escorias del malpaís crecen chumberas y almendros. A medida que bajamos hacia la costa, junto a las chumberas empiezan a verse cultivos de tomates y plátanos.

Guía es en la actualidad un pueblo rico; su progreso ha sido posible en época muy reciente gracias a los alumbramientos de agua de la galería de Tágara, que permitieron implantar el riego. Hoy se dispone de treinta galerías de agua y numerosos embalses pequeños. La base de su economía es el cultivo del plátano y del tomate. La exportación de estos productos ha producido la mayoría de los grandes capitales del pueblo.

También la emigración a Venezuela ha contribuido al progreso de Guía, por una parte gracias a la presencia de los nuevos capitales venidos de América y por otra a causa de la introducción de nuevas costumbres y necesidades entre la población campesina, surgidas al contacto del emigrante con la vida ciudadana de Cara-

---

1) De acuerdo con una declaración del alcalde de Guía publicada en el periódico El Día del 16 de Febrero de este año ("Según el padrón municipal, Guía de Isora tiene unos 7.000 habitantes. Y además, la población no censada, compuesta por trabajadores agrícolas procedentes de otros pueblos que viene al pueblo entre los meses de octubre a junio, es de 3.000 personas. Total de habitantes, por tanto, unos 10.000). En la Reseña Estadística de la Provincia de Tenerife, Madrid: Instituto Nacional de Estadística, 1.959, pp. 63-66, figuran los datos siguientes: 1.956: 5.968 habitantes; 1.950: 4.618; 1.940: 4.903; 1.930: 4.794; 1.920: 4.620; 1.910: 4.324; 1.900: 3.323.



cas . Son tantos los que han emigrado, que en la actualidad, se puede decir que no hay juventud masculina. A menudo se van familias enteras. Por esta causa escasea la mano de obra, y en las épocas de siembra y recolección hay que ir a buscar obreros al Norte de la isla.

Con anterioridad a este resurgimiento económico, Guía de Isora conoció - al igual que el resto de la isla - otro período de gran prosperidad en la era de la exportación de la cochinilla. Pero cesó la demanda y la cochinilla se abandonó. En la actualidad se está volviendo a exportar (también a Londres, como en tiempos pasados) pero en menor escala, pues dejaron perder mucha y aún no se ha organizado de nuevo su "cultivo" en gran escala.

Hace unos veinte años, según información del Cura Párroco de Guía de Isora, la mayor parte de las familias vivían exclusivamente a base de las almendras y los higos pasados, tan sólo dos familias eran adineradas; faltaba el agua y, en consecuencia, apenas había cultivos.

El pueblo de Guía tiene hoy luz eléctrica y la línea alcanza incluso a los pagos de los alrededores; por este motivo - y dado que el motor es pequeño - la luz es muy débil y no se puede oír la radio ni aun calentar la plancha. Sin embargo, hay dos cines, uno en la capital y otro en La Playa (éste último funciona con un motor particular). Al influjo de los "caraqueños" se debe que Guía haya sido el primer lugar de la isla que gozó de luz fluorescente en el alumbrado público, incluso antes que el mismo Santa Cruz.

Las diferencias sociales, que dividen a la población en tres estratos (ricos, de mediano pasar y jornaleros), son debidas puramente a diversa posición económica, no a niveles de cultura o a modos de vida diversos. La totalidad de la población es de agricultores que llevan una vida campesina: los más ricos atienden cada día personalmente al trabajo de sus fincas y en una mayoría de casos incluso colaboran en las faenas del campo por sus manos.

Hasta hace unos años existían dos casinos; pero en la actualidad no hay ninguno.

La comunicación de Guía de Isora con el próspero "Norte" de Tenerife y con la capital es en la actualidad intensa.

Los medios de transporte (líneas de autobuses, esto es, de "guaguas") son relativamente buenos. El contacto con Santa Cruz trae consigo una notoria influencia de la capital sobre el pueblo. Por encima de todo acusan esta influencia los jóvenes, pues la gente más anciana está todavía muy apegada a sus tradiciones, y algunas no han salido del pueblo. En la actualidad los hijos de los más ricos incluso van a educarse a Santa Cruz. Sin embargo estudia poca gente. Hay con todo algunos títulos universitarios: médicos, abogados; también hay un pintor de fama, y abundan los maestros. Actualmente cursan carrera universitaria varios jóvenes.

#### IV. SUJETOS ENCUESTADOS

##### Guía:

1) José Rodríguez Alonso ("Judía"). Casado, de 64 años. Natural de Guía de Isora, sus padres también. Sabe leer y escribir. Ha tenido comercio, ha sido pirotécnico y ha trabajado en el campo. Ha pasado temporadas en La Gomera. Fue en el año 1.920 a Cuba (Santiago y Camagüey), donde permaneció dos años.

2) Juana Meneses Méndez. Casada, de 63 años. Natural de Guía, sus padres también. Sabe leer y escribir. Ha sido bordadora y tiene pensión. Ha estado algunas veces en Santa Cruz y en Icod.

3) María Almerinda Rodríguez Meneses. Soltera, de 27 años. Natural de Guía, sus padres también. Tiene una pensión de huéspedes. Sabe leer y escribir. Frecuenta Santa Cruz.

4) Julián Mendoza. Casado, 56 años. De Guía, sus padres también. Su padre era agricultor. Alterna las faenas agrícolas en su finca con el trabajo en el bar de su propiedad. Sabe leer y escribir. En 1.919 marchó a Cuba, donde permaneció cuatro años. Ha estado en Santa Cruz.

5) José Hernández. Casado, de 38 años. De Guía; su padre también; la madre, de San Juan de la Rambla. Su padre es

agricultor. Trabaja de conductor en las guaguas. Sabe leer y escribir. Ha vivido en La Gomera, Hierro, La Palma y Santa Cruz.

6) Miguel Martín González. Casado, de 59 años. De Guía, y también sus padres. Su padre es zapatero. Es hermano del pintor Manuel Martín González. Tiene el cargo provisional de Secretario del Ayuntamiento. No tiene estudios, pero es muy aficionado a la lectura y posee una buena biblioteca. En el pueblo tiene fama de hablar demasiado bien. Su habla es diferente a la de los demás, pronuncia enfáticamente.

7) Ismael Rodríguez Navarro, de 16 años. Natural de Guía, el padre, también de Guía, es curandero de la Playa de San Juan; vive con la madre, de El Tanque, que tiene una venta en Guía. Estudiante de 6º curso de bachillerato. Frecuenta Santa Cruz.

8) Marta Casañas, de 15 años. De Guía, sus padres también. Estudiante de 6º curso de bachillerato. Su padre es mecánico. Ha vivido en Santa Cruz, La Laguna e Icod.

9) Olivia Jordán. Casada, de 36 años. Natural de Guía, sus padres también. El padre era agricultor, pero muy aficionado a la lectura y poseía una buena biblioteca. Su marido es de San Miguel y es administrador de Correos y Telégrafos. Tiene el título de Bachiller y empezó la carrera de Ciencias Químicas. Ha vivido en Santa Cruz y La Laguna.

10) María González. Casada, de 24 años. De Guía, y sus padres también. El marido es de La Victoria, y es obrero. Ella es lavandera. No sabe leer ni escribir. Ha estado pocas veces en Santa Cruz y una vez en La Victoria.

#### Chiguergue:

11) Candelaria Gómez Mendibles. Casada, de 58 años. Natural de Caracas, pero vino a Chiguergue de dos años. Padre, de Chío; madre de El Tanque, pero se fue pequeña a Caracas y allí se casó. Se dedica a hacer calados y a trabajar en los tomates. No sabe leer ni escribir.

12) Carmen María Gómez Mendibles ("Cabiria"). Casada, de 67 años. Natural de Caracas, de donde vino a los doce años. Se dedica a enseñar a leer a los niños pequeños.

#### Sujetos de voces sueltas:

20) Gumersinda... . Soltera, de 56 años. Natural de

Tejina de Guía. Trabaja en los tomates. No sabe leer ni escribir.

21) Candelaria... . Soltera, de 57 años. Natural de Tejina de Guía. Trabaja en los tomates. No sabe leer ni escribir.

22) Francisco José Tejera, de 12 años. De Guía. Estudiante de 2º curso de bachillerato. Frecuenta Santa Cruz.

23) Jorge Ramón, de 14 años. De Aguadulce (La Playa). Padre agricultor. Estudiante de bachillerato. Frecuenta Santa Cruz.

24) Carmen Larai, de 15 años. De Guía, sus padres también. Estudiante de bachillerato. Frecuenta Santa Cruz.

25) Concepción Domínguez, de 15 años de edad. Natural de Guía. Estudiante de bachillerato. Frecuenta Santa Cruz.

26) Angeles... . Casada, de 30 años. Natural de Chiguergue. Trabaja en el campo. Sabe leer y escribir.

Consonantes Implosivas en  
el habla de Guia de Isora

El español del siglo XII, debido a la pérdida de la vocal final y de la intertónica que había triunfado en el idioma tras lucha secular, tenía gran cantidad de consonantes implosivas. Pero pronto se inicia una reacción contra la sílaba trabada y progresivamente las consonantes implosivas tienden a desaparecer. Su reducción a un mínimo se logra bien mediante neutralizaciones y asimilaciones, bien por metátesis, bien mediante la reposición de vocales de apoyo (restauración de una -e en posición final). El triunfo de esta tendencia engendra un español medieval tardío en que las consonantes implosivas fundamentalmente quedan reducidas a -s, -z, -x. Esta es la situación heredada por el español clásico y que teóricamente llega hasta el español normativo de hoy día.

Pero la tendencia a la sílaba libre y a la eliminación de las consonantes implosivas ha seguido progresando en el español meridional y atlántico hasta tal punto que las regiones más avanzadas en la evolución están próximas a conseguir el "ideal" de una sílaba regularmente libre.

El habla de Guía de Isora se halla, dentro de esta evolución, en una etapa intermedia : sin llegar a la pérdida total de las implosivas las ha reducido a un mínimo y aun esas consonantes que perviven se ven amenazadas en su corporeidad física hasta el punto de verse reducidas en ocasiones al papel de simples alteraciones de la vocal precedente (-eh > -e; -eh > -ē; -eī > -e).

## I. LAS SIBILANTES IMPLOSIVAS

### a) Aspiración de las sibilantes implosivas.

Las sibilantes implosivas tienden a realizarse como [h]; esta aspirada suele ser débil.

He aquí los ejemplos reunidos<sup>1)</sup> de -h en posición interior de palabra: de<sup>h</sup>pedír (todos los cuestionarios); maé<sup>h</sup>tro (todos); di<sup>h</sup>traído (todos); gá<sup>h</sup>tan (todos), de<sup>h</sup>ga<sup>h</sup>tár (todos); la<sup>h</sup>mó<sup>h</sup>ca<sup>h</sup> (todos); bi<sup>h</sup>cochón (todos), compadé<sup>h</sup>co (todos), e<sup>h</sup>cupidéra (todos), e<sup>h</sup>cambiár (s. 11), pe<sup>h</sup>cádo (8 y 20), ma<sup>h</sup>caríta (8 y 20); e<sup>h</sup>bélto (todos menos el 12: e<sup>h</sup>bélto), re<sup>h</sup>balár (7 y 8); de<sup>h</sup>dichádo (todos); de<sup>h</sup>güesár ~ e<sup>h</sup>güesár (todos); de<sup>h</sup>ga<sup>h</sup>tár (todos); e<sup>h</sup>fuérso (3,4,7), fó<sup>h</sup>foro (todos menos los sujetos 10 y 11: fó<sup>h</sup>foro); á<sup>h</sup>me (todos); lé<sup>h</sup>na ~ alé<sup>h</sup>na (1,3,4,5, 8,9,10~11; sólo el sujeto 2 vacila: lé<sup>h</sup>na ~ léna ~ aléna); ai<sup>h</sup>láda 'aislada' (todos, menos el 4: ai<sup>h</sup>láda).

Ejemplos de -h interior por fonética sintáctica: lo<sup>h</sup>pinále<sup>h</sup> (s. 12), lo<sup>h</sup>tehádo<sup>h</sup> (todos), la<sup>h</sup>báca<sup>h</sup> (todos), la<sup>h</sup>do<sup>h</sup> (1,2,3,4,5,7,9), alfére<sup>h</sup>Fernánde<sup>h</sup> ~ alfére<sup>h</sup>Fernánde (1,2, 3,4,9~5), lo<sup>h</sup>şánto<sup>h</sup> (9,10,11,12), do<sup>h</sup>mése (8,20), tódo<sup>h</sup>lo<sup>h</sup>... (todos).

Es rara la pronunciación de la -s agrupada con una consonante explosiva: misturádo (s. 10), E<sup>h</sup>teni<sup>h</sup>ládo (s. 8; frente a E<sup>h</sup>teni<sup>h</sup>ládo, 1,2,3,7,9,10 ~ E<sup>h</sup>teniládo, 4,5,11 ~ Teni<sup>h</sup>ládo, 12) sólo hace excepción el sujeto 6 que conscientemente se aparta del habla local pronunciando a menudo una sibilante implosiva: de<sup>h</sup>pedír, maé<sup>s</sup>tro, di<sup>s</sup>traído, gá<sup>h</sup>tan, de<sup>h</sup>ga<sup>h</sup>tár, la<sup>h</sup>mó<sup>h</sup>ca<sup>h</sup>, bi<sup>h</sup>cochón, compadé<sup>s</sup>co, e<sup>h</sup>cupidéra, pe<sup>h</sup>cádo, ma<sup>s</sup>caríta, e<sup>s</sup>bélto, de<sup>h</sup>dichádo, de<sup>s</sup>güesár, de<sup>h</sup>ga<sup>h</sup>tár, fó<sup>h</sup>foro, á<sup>s</sup>me, lé<sup>h</sup>na, ai<sup>s</sup>láda, lo<sup>s</sup>tehádo<sup>s</sup>, la<sup>h</sup>báca<sup>h</sup>, la<sup>s</sup>do<sup>s</sup>, alfére<sup>h</sup>Fernánde<sup>s</sup>, lo<sup>h</sup>şánto<sup>s</sup>, tódo<sup>h</sup>lo<sup>h</sup>..., e<sup>s</sup>teni<sup>s</sup>ládo.

1) Al generalizar "todos los cuestionarios", prescindo del sujeto 6, que, por su habla enfática, no representa al habla local.





La aspiración suele asimilarse al punto de articulación de la consonante siguiente: se tiende a labializar ante b-, velarizarse ante k-, etc.

En el caso de que siga una fricativa sorda, la aspirada puede llegar a quedar absorbida en la consonante explosiva: efuérso (1,2,5,8,9,10,11), fóforo (s. 10 y 11; frente a fó<sup>h</sup>fo-ro en los restantes), alfére Fernánde (s. 7,8,10,12; frente a alfére<sup>h</sup> F. en 1,2,3,4,5,6,9); tódo<sup>h</sup> lo sáto<sup>h</sup> ~ ... lo sáto (1,2,3,4,5,8 7; lo<sup>h</sup> sáto<sup>h</sup> 9,10,11,12); éso<sup>h</sup> péhe son pádo<sup>h</sup> (s. 20).

En el caso que a la -s implosiva siga una nasal es posible la completa nasalización de la aspiración: los - áno<sup>h</sup> (s. 1, con clara geminación de la nasal), léna ~ aléna, junto a lé<sup>h</sup>na (s. 2).

En el grupo -s + g- en medio de palabra la mayoría de las voces presentan una aspiración sorda explosiva: raháda, rahár, ráho, mího, hubádo, pahuáte, rahúno, rahunáso, añe-hárse (s. 1,2,3,4,5,7,8,9,10,11). El sujeto 1 realiza sonora esa explosiva en paguáte y el 8 en mígo. Únicamente en los casos en que se percibe un compuesto todos los hablantes pronuncian el grupo [hg] : de<sup>h</sup>ga<sup>h</sup>tár, de<sup>h</sup>güesár e güesár, re<sup>h</sup>guárdo.

Constituye excepción el sujeto 12 y el 6. El 12 (que vino de Caracas a los doce años) al lado de las formas comunes raháda, rahála, pahuáte, rahunárse, rahúno, pronuncia otras veces el grupo con una -s implosiva desga<sup>h</sup>táda, husgádo, músgo (me sorprendió ver que desconocía la pronunciación mího, a pesar de ser la única forma empleada en Chiguergue y en general en todo Tenerife), que a veces combina con una aspiración explosiva: alásho, rásho. En cuanto al sujeto 6, no es de chocar que, dada su dicción artificiosamente correcta, pronuncie el grupo -sg- (rasgáda, músgo, husgádo, pasguáto, rahúno, fiş-gár); pero resulta curioso el que conozca también el otro resultado [sh] observado igualmente en el sujeto 12: rá<sup>s</sup>ho, alá<sup>s</sup>ho.

En posición final absoluta se observa en general la aspiración: caisóne<sup>h</sup> (todos menos el 5), Fernánde<sup>h</sup> (1,2,3,4,9), Ernánde<sup>h</sup> (1,3,4,5,7,8,9,10), miércole<sup>h</sup> (1,3,5,8,9,10), lo<sup>h</sup> tehádo<sup>h</sup> (1,2,3,4,7,8,9,11,12), lo<sup>h</sup> sáto<sup>h</sup> lo sáto<sup>h</sup> (9,10,11,12 ~ 1,2,3,4,5,8), huébe<sup>h</sup> (2,3,9,10,11), Cárlo<sup>h</sup> ~ Cárlo<sup>h</sup> (1,3,4 ~ 10,11), dátile<sup>h</sup>, pahále<sup>h</sup>, pesíto<sup>h</sup> "diminutivo de pez"

(s. 12), albárdah, ésoh (voces sueltas del sujeto 20); ího de Dióh (3), felih (3,7,8), huéh (2,3,8,9), luh (3,4,5,7,9), oh (2,3,8), eh (20), lah doh (1,2,3,4,7,9). Sin embargo la aspiración puede perderse de forma ocasional: calsóne (s. 5), Fernánde (5,7,8,10,12), Ernánde (2,11,12), miércole (2,4,7,8,11,12), loh tehádo (5,9), lo sánto (7), huébe (1,4,5,7,8,12), Cárló ~ Cáhló (2,5,8,9 7), márte, lúne (voces sueltas del sujeto 12), mése (voces sueltas del sujeto 20); sobre todo la pérdida es muy común en las palabras agudas: ího de Dió (1,2,4,5,7,8,10,11), feli (1,2,4,5,8,9,10,11,12), hué (1,4,5,7,10,11,12), lu (1,2,8,10,11,12), o (1,4,7), e (11,12), do (5,8,10,11,12).

Es rara la pronunciación de una -[s] final: He oído pronunciar al sujeto 9: Dió<sup>s</sup>, o<sup>s</sup>; y al sujeto 12: Cárló<sup>s</sup>, pinále<sup>s</sup>. Frente a la pronunciación común, el sujeto 6, de habla extremadamente afectada, tiende a conservar con regularidad la -s final: calsóne<sup>s</sup>, Fernánde<sup>s</sup>, Ernánde<sup>s</sup>, miércole<sup>s</sup>, lo<sup>s</sup> tehádo<sup>s</sup>, loh sánto<sup>s</sup>, ího de Dió<sup>s</sup>, feli<sup>s</sup>, lu<sup>s</sup>, o<sup>s</sup>, la<sup>s</sup> do<sup>s</sup>.

La /x/ final del antiguo español "relox", que en algunas regiones se conserva como una aspirada, se pierde en Guía, igual que en el castellano central: reló. Tampoco hay aspiración en Féli 'Félix'.

b) La -s final hecha intervocálica por fonética sintáctica.

La -s, normalmente aspirada (o perdida) en posición final, tiende a conservarse aspirada incluso cuando en fonética sintáctica va seguida por una vocal; pero en ciertos casos se restaura la pronunciación sibilante [s]. He aquí un cuadro con todos los datos que sobre esta cuestión he reunido (En él dejo en blanco los casos de aspiración y pongo una s en los casos de pronunciación sibilante):

---

1) La voz pez se convierte siempre en péhe, excepto en el sujeto 12 que siempre presenta la forma pe<sup>s</sup>.

SUJETOS	1	2	3	4	5	7	8	9	10	11	12
PRIMERAS HIJAS	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
MAS AGUA	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
AQUELLAS ISLAS	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
TRES HOJAS	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
BUENOS HIJOS	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
BUENOS AÑOS	S	S	S	S	S	S	S	S		S	S
LAS ARENAS	S		S	S	S	S	S	S	S	S	S
MUCHOS OJOS	S	S		S	S	S	S	S	S	S	S
MAS AMABLE	S	S	S		S	S	S	S			S
MAS ATRAS		S	S	S		S	S	S		S	S
LOS ASNOS	S	S	S	S	S	S	S	S			
LOS ALTOS...	S	X	S			S	S		S	S	S
LAS ISLAS	S		X			S	S	S	S	S	S
TUS HEREDEROS	S	S	S		S	S	S	S			
UNAS HORMIGAS	S	S			S	S		S			S
DOS HERMANOS	S	S				S		S		S	S
ALTOS ARBOLES		X	S			S	S		S		S
LOS UTILES		S	S			S	S	S		X	
TUS HERMANOS	S				S	S	S	S			
MIS ABUELOS	S		S		S	S		S			
UNAS HERMANAS	S	S				S		S			S
LOS IGNORANTES...	S		S			S		S			S
IGNORANTES HOMBRES			S			S	S	S			S
AIKLADAS ISLAS	S					S		S			S
FIERAS AGUILAS						S	S	S			S
UNAS AGUJAS					S	S		S			S
UNOS INDIVIDUOS			S		S			S			
NUESTROS ENEMIGOS	S		S					S			
VAS ATRAS							S			S	S

SUJETOS	L	2	3	4	5	7	8	9	10	11	12
MUCHOS HEREDEROS						s	s		s		
UNOS AUTORES						s		s		X	
UNAS OSCURAS...			s			s					
OJOS OSCUROS			s								s
UNAS AMAPOLAS						s		s			
PACIFICOS AMORES			s								
NOCHES OSCURAS			s								
VAMOS A VER								s			
TRES ENTRADAS						s					
TRES AVELLANAS								s			
¿ NOS ALCANZAS...?							s				
¿ NOS HABRAN VISTO ?							s				
BUENAS ALMENDRAS											
SILLAS ARRIMADAS										X	
OJOS AZULES											
OSCURAS HABITACIONES											
QUE NOS IRAS A DECIR											
PONER LOS ZAPATOS EN LA HORMA											

Según decíamos la -s + vocal es aspirada en la mayoría de los casos. De ahí que, fuera de los cuestionarios, haya anotado la pronunciación aspirada en: lah-albárda<sup>h</sup> (sujeto 20); bárah-álta<sup>h</sup>, áltoh-órno<sup>h</sup>, puéh-éhta, loh-árabe<sup>h</sup>, mih-ermáno<sup>h</sup>, suh-ího<sup>h</sup>, loh-ígo<sup>h</sup> (sujeto 22); loh-ígo<sup>h</sup>, loh-árabe<sup>h</sup> (sujeto 23). Frente a esta tendencia a la aspiración vemos que domina la reposición de la s cuando se acumulan las aspiradas en las dos primeras sílabas de la palabra en cuya vocal inicial se apoya la -s implosiva: priméras-íha<sup>h</sup>, buénoş-ího<sup>h</sup>, treş-óha<sup>h</sup>, aquélas-ih-la<sup>h</sup> (todos los sujetos); míchoş-óho<sup>h</sup> (todos menos uno); loş-ámo<sup>h</sup>, laş-íhla<sup>h</sup> (todos menos tres); sin embargo en aihládah-íhla<sup>h</sup> domina la aspiración (siete contra cuatro). La presencia de una sola aspirada en la sílaba siguiente a la inicial también favorece

la reposición: buénos-áño<sup>h</sup> (todos menos uno), más-atrá<sup>h</sup>, los-ál-to<sup>h</sup> (árbole<sup>h</sup>) (todos menos tres); sin embargo en noh-áb<sup>h</sup> la puérta (siete contra cuatro), bah-atrá<sup>h</sup> (ocho contra tres), óhoh-ohcúro<sup>h</sup> (nueve contra dos), nócheh-ohcúra<sup>h</sup> (diez contra uno) predomina la aspiración.

Otros factores intervienen sin duda en la reposición o no de la -s, siendo el más importante el diverso grado de unión entre las dos voces. Sin embargo no está claro por qué en "aquellas islas" ninguno aspira mientras en "las islas" aspiran tres y en "aisladas islas" siete.

Para mayor claridad, he excluido del cuadro los datos del sujeto 6, de habla afectada. Sólo pronunció aspirados los casos siguientes: sílah-añimáda<sup>s</sup>, úna soscúrah-abitásióne<sup>h</sup>, que noh-irá<sup>s</sup> a desír, noh-abrán bisto?, ponér lo sapátoh-en la órma.

## II. LA -R Y LA -L IMPLOSIVAS

### a) -l y -r implosivas.

Normalmente -l y -r en posición implosiva se mantienen distintas, pronunciadas con articulación plena, aunque también hay algunos casos de relajamiento y neutralización, sobre todo en sujetos de habla más vulgar.

Se sitúan aparte las voces en que la presencia de otra l o r plantea el problema de posibles asimilaciones o disimilaciones. Los sujetos de habla más vulgar e incluso algunos de expresión más cuidada presentan muy frecuentemente en este caso pronunciaciones "incorrectas".

Suj. 4: artúra, cuarquiér día, a<sup>r</sup>cálde, ca<sup>r</sup>déro, a<sup>r</sup>filé<sup>r</sup>, a<sup>r</sup>quilér, cálcu<sup>r</sup>lo, delantá<sup>r</sup>, faró<sup>r</sup>, junto a col<sup>l</sup>mílo, á<sup>l</sup>to, albañí<sup>l</sup>, perehí<sup>l</sup>, bolbé<sup>r</sup>, miércole, so<sup>r</sup>pré<sup>s</sup>a, telá<sup>r</sup>, coló<sup>r</sup>, ablá<sup>r</sup>.

Suj. 11: arbañí<sup>l</sup>, arquiler<sup>l</sup>, carculá<sup>r</sup>, delantá<sup>r</sup>, solmé<sup>s</sup>a, telá<sup>l</sup>, coló<sup>r</sup>, caló<sup>l</sup>, ablá<sup>r</sup>, junto a colmílo, altúra, bolbér, alcálde, caldéro, alfilér, peréhní<sup>l</sup>, faról, miércole.

Suj. 5: a<sup>r</sup>quilér, cárculo, so<sup>r</sup>pré<sup>s</sup>a, delantá<sup>r</sup>, telá<sup>l</sup>, coló<sup>r</sup>, alfilé<sup>l</sup>, junto a colmílo, altúra, alcálde, caldéro, albañí<sup>l</sup>, perehí<sup>l</sup>, faról, miércole<sup>h</sup>, ablá<sup>r</sup>.

Suj. 12: arbañír, delantá<sup>r</sup> (sabe que lo dice mal, que es delantá<sup>l</sup>, pero que, como todos en Chiguergue lo dicen así, ella también), solpré<sup>s</sup>a, coló<sup>l</sup>, caló<sup>l</sup>, junto a altúra, alcálde, miércole, faról.

Suj. 7: alfilé<sup>l</sup>, alquilér<sup>l</sup>, cá<sup>r</sup>culo, telá<sup>l</sup>, ablá<sup>l</sup>, junto a colmílo, altúra, alcálde, caldéro, albañí<sup>l</sup>, bolbér, sorpré<sup>s</sup>a, miércole, delantá<sup>l</sup>, perehí<sup>l</sup>, faról, colór.

Suj. 8: arfilér, arquiler<sup>l</sup>, delantá<sup>r</sup>, ablá<sup>l</sup>, junto a so<sup>r</sup>pré<sup>s</sup>a, colmílo, altúra, alcálde, caldéro, albañí<sup>l</sup>, bolbér, cálcu<sup>l</sup>lo, miércole<sup>h</sup>, perehí<sup>l</sup>, faról, telá<sup>r</sup>, colór.

Suj. 10: delantá<sup>r</sup>, telá<sup>l</sup>, ablá<sup>l</sup>, junto a colmílo, altúra, alcálde, caldéro, alfilér, albañí<sup>l</sup>, alquilér, golbér, cálcu<sup>l</sup>lo, miércole, sorpré<sup>s</sup>a, perehí<sup>l</sup>, faról, colór.

Suj. 1: solpré<sup>s</sup>a, junto a colmí<sup>l</sup>o, altúra, alcálde, cal-  
déro, alfilé<sup>r</sup>, albañíl, alquilér, bolbér, cálcu<sup>l</sup>o, miércole<sup>h</sup>, de-  
lantál, perehíl, faról, telár, colór, ablár.

Suj. 2: solpré<sup>s</sup>a, junto a colmí<sup>l</sup>o, altúra, alcálde, cal-  
déro, alfilér, albañíl, alquilér, bolbér, cálcu<sup>l</sup>o, miércole, de-  
lantál, perehíl, faról, telár, coló<sup>r</sup>, ablár.

Suj. 9: delantár, junto a colmí<sup>l</sup>o, altúra, alcálde, cal-  
déro, alfilér, albañíl, alquilér, bolbér, cálcu<sup>l</sup>o, miércole<sup>h</sup>, sr-  
pré<sup>s</sup>a, perehíl, faról, telár, colór, ablár.

Suj. 6: alfilér, junto a colmí<sup>l</sup>o, altúra, alcálde, cal-  
déro, albañíl, alquilér, bolbér, cálcu<sup>l</sup>o, miércole<sup>s</sup>, sorpré<sup>s</sup>a, de-  
lantál, perehíl, faról, telár, colór, ablár.

Suj. 3: colmí<sup>l</sup>o, altúra, alcálde, caldéro, alfilér, al-  
bañíl, alquilér, bolbér, cálcu<sup>l</sup>o, miércole, sorpré<sup>s</sup>a, delantál,  
perehíl, faról, telár, colór, ablár.

V. S. Suj. 20: delantár, junto la<sup>h</sup> albárda<sup>h</sup>

Por razones diferentes, hay también que considerar apar-  
te la voz "pajar". Lo más común es la pronunciación pahál (sujs.  
1,2,3,4,5,7,10,11,12,20); sólo aparece la voz pahár en los suje-  
tos 6,8 y 9, y aun estos mismos me han confesado que hasta hace  
poco tiempo pronunciaban la palabra con -l, pero que les había  
sido corregida. Sin duda se trata de una confusión de sufijos  
-al por -ar.

Fuera de estos casos son escasísimas las confusiones. Se  
destaca por ellas el sujeto 4 - agricultor de 56 años - que pro-  
nuncia dúrse, sárs<sup>a</sup>a, muhél, pué<sup>r</sup>ta, cué<sup>r</sup>po, so<sup>r</sup>pré<sup>s</sup>a. Es de no-  
tar que el sujeto 2 pronuncia igualmente sárs<sup>a</sup>a (pero dúlse) y  
también en El Realejo (en el valle de La Octava), donde la con-  
fusión de -r -l no es frecuente, son comunes pronunciaciones co-  
mo: dúrse, sárs<sup>a</sup>a, carsón; parece haber cierta propensión excep-  
cional al cambio ls rs, según observa Luisa Pérez Hernández,  
Dos calas en el Español rural de Lanzarote y Tenerife, p. 34 de  
la "tesina" manuscrita.

Otro sujeto de habla muy vulgar, el 11, mujer de 58  
años que se dedica a hacer calados y a trabajar en los tomates,  
confunde una sola vez en arca<sup>s</sup>ófa.

El sujeto 8 presenta la forma actuár por 'actual'.

Algunos casos de r relajada (no vibrante y más palatal) análogos a los del sujeto 4 hallo esporádicamente en el 7 (cué<sup>r</sup>-po) y en el 8 (so<sup>r</sup>pré<sup>s</sup>a).

Entre las voces sueltas he recogido además: cacariá<sup>r</sup>, pe<sup>l</sup>ia<sup>r</sup>, junto a peleá<sup>r</sup> (suj. 5); golpiá<sup>r</sup>, pe<sup>l</sup>ia<sup>l</sup>, pero dice que es más fino peleá<sup>r</sup> (suj. 11).

En la voz mehó he notado la pérdida de la -r implosiva en el sujeto 10 y entre las voces sueltas de Chío.

Una pronunciación muy curiosa de la palabra 'cardo'nos ofrece el sujeto 12 (educado en Venezuela hasta los doce años): cá<sup>h</sup>r̄o.



b) Los grupos -rn-, -rl-

-rn-: Aunque los resultados no son uniformes, lo más frecuente es la conservación del grupo con r plena: piérna, cuérno, bo<sup>s</sup>órno, harnéro, bernégál, úrna, cárne (todos los cuestionarios); cárne de carnéro tiérna (sujs. 1,2,3,4,5,6,9,11,12; cárne y carnéro también en el 10); Ernánde<sup>h</sup> (sujs. 1,2,3,4,5,6,8,9,10,11,12); Fernánde<sup>h</sup> (sujs. 1,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12); sernícalo (sujs. 2,3,4,5,6,7,8,9,10,11). Pero al lado de esta pronunciación plena, hallamos en algunos sujetos la asimilación -rn- (con realizaciones áptico-palatales) e incluso la aspiración de la implosiva: cárne de carnéro tiérna (suj. 8); cárne de carnéro tiéhna (suj. 7); tiéhna (suj. 10); Ernánde<sup>h</sup> (suj. 7); Fernánde<sup>h</sup> (suj. 2); sernícalo (suj. 1). En esta última voz he recogido también el resultado senícalo con pérdida de la -r implosiva. Entre las voces sueltas tengo anotado: intéhna (suj. 24).

-rl-: La conservación de la pronunciación plena del grupo es mucha menos constante que en el caso de - -, apareciendo con cierta abundancia las formas rl, ll, hl.

Frente a búrta (sujs. 3,5,6,9,11,12) aparece frecuentemente búrta (sujs. 1,2,4,7,8) y aun búhla (sujs. 2,10); junto a Cárlo<sup>h</sup> (sujs. 2,3,4,5,6,8,9,12), Cárlo<sup>h</sup> (suj. 1) y Cáhlo<sup>h</sup> (sujs. 7,10,11); al lado de péria (sujs. 2,3,4,5,6,9,10,11,12), péria (sujs. 1,8), pélla (suj. 1) y péhla (suj. 7); junto a mírlo (sujs. 6,8,9), mírlo (sujs. 1,3,4), míllo (suj. 5), míhlo (sujs. 2,5,7,10). En esta última palabra cabe también que el grupo -rl- se metatice en lr: mílro (suj. 11).

En el grado extremo de la evolución de rn y de rl [hn,hl] se llega a una neutralización con los grupos sn y sl [hn,hl] que justifica pronunciaciones ultracorrectas como chesne y mislo (suj. 7).

Para casos de aspiración de la -r del infinitivo seguida de los pronombres -nos, -lo, véase el apartado siguiente.



c) La -r del infinitivo seguida del pronombre enclítico

Quando el infinitivo de los verbos lleva enclítico el pronombre me es general la conservación de la -r. Ejs.: comérme-la, querérme, quitárme (en todos los cuestionarios).

En el caso del pronombre nos la -r del infinitivo se aspira ante la n, y la nasalidad se extiende a la sílaba anterior: saiñño<sup>h</sup> (suj. 1), modificando incluso a la consonante explosiva de esa sílaba: saiñño (sujs. 1,10).

Quando el pronombre enclítico es el de tercera persona lo general es la pérdida de la -r del infinitivo, pérdida que condiciona una pronunciación notablemente abierta de la vocal acentuada precedente: cohélo, atahálo, lamálo (el sujeto 12 dice yamála), detenélo, impedílo, cambiálo, de<sup>h</sup>pedílo (sujs. 2,3,5,7, 11,12).

Entre las voces sueltas he encontrado numerosos casos de pérdida:

Suj. 5: ayudálo, picála, imbitála, gosálo, añancálo,  
oserbálo.

Suj. 2: rompélo, cortálo, fahálo, subíla, quitála.

Suj. 7: acabálo, oserbála, cambiálo.

Suj. 11: labálo, bu<sup>h</sup>cála.

Suj. 12: ayudála, coméla.

Suj. 3: rosiála.

Suj. 20: añimálo, preparálo, dehálo, traélo.

Suj. 25: bendélo, subíla, comprálo.

Voces sueltas de Chío: atendéla, bu<sup>h</sup>cála.

Aunque algunos sujetos conservan la -r del infinitivo seguida del pronombre enclítico de tercera persona, nunca es esa la única solución que conocen, ya que alternan la conservación con la pérdida:

Suj. 4: atahálo, lamálo, frente a atahálo, cohélo,  
cambiálo, cortálo<sup>h</sup>, rosiála, ayudálo, erbíla.

Suj. 6: cohérlo, atahálo, frente a cohélo, lamálo,  
detenélo, impedílo, de<sup>h</sup>pedílo, mantenéla.

Suj. 3: atahálo, lamálo, frente a atahálo, cohélo.

Como caso excepcional se puede citar el sujeto 8 que mantiene la -r en todas las voces: cohérlo, atahárlo, lamárlo, dehárlo.

Otros sujetos, al lado de la pérdida, practican la asimilación de la -r a la l, pronunciando en consecuencia una l geminada:

Suj. 1: cohé<sup>l</sup>lo, cambiá<sup>l</sup>lo, bé<sup>l</sup>lo, frente a atahá<sup>l</sup>llo, la-  
má<sup>l</sup>llo, de<sup>h</sup>pedí<sup>l</sup>llo.

Suj. 9: dehá<sup>l</sup>lo, cohé<sup>l</sup>la, frente a cohé<sup>l</sup>llo, atahá<sup>l</sup>llo,  
cambiá<sup>l</sup>llo.

Suj 10: atahá<sup>l</sup>lo, lamá<sup>l</sup>lo, cambiá<sup>l</sup>lo, de<sup>h</sup>pedí<sup>l</sup>lo, dehá<sup>l</sup>lo,  
labá<sup>l</sup>la, bu<sup>h</sup>cála, frente a cohé<sup>l</sup>llo.

A pesar de lo frecuente que en otras situaciones es la pronunciación hl del grupo rl sólo he encontrado un caso en que la -r del infinitivo seguida del pronombre enclítico de tercera persona se transforma en una aspiración: atahá<sup>h</sup>lo (suj. 7).

### III. LA -N IMPLOSIVA

#### a) -n final de palabra

Siempre que se conserva se pronuncia como consonante velar: de<sup>h</sup>dén, algún, sartén, carbón, peón, Consesión (todos los cuestionarios); Vírhen, hóben, tiénen, cóhen, ecsámen, (sujs. 3,6,9). En las palabras llanas es más común la reducción de la nasal a una simple nasalización de la vocal: Vírñé, hóbé, tiéñé, cóhé, esámé (sujs. 1,2,4,7,8,10,11). El sujeto 5 no nasalizaba la vocal final en desáme.

Si la -n final queda en posición intervocálica por fonética sintáctica, se conserva como alveolar: unóyo, unanílo, enésa (todos los cuestionarios).

#### b) -n interior de palabra

No he encontrado ninguna diferencia respecto al castellano, excepto en un solo caso: la voz Carmensita que oí pronunciada Carmesita a una muchacha de Guía.

#### c) -n seguida de l-

En los imperativos con -n seguidos de la l- de un nombre de tercera persona la nasal se pronuncia normalmente alveolar en una mayoría de casos: pónlo (sujs. 3,6,8,9,10,11,12), ténla (sujs. 1,2,3,4,5,6,8,9,10,11,12), manténla (sujs. 1,2,3,4,5,6,8,9,11,12), dénle (suj. 6).

Pero al lado de esta pronunciación más corriente, hallamos en ocasiones una especial en que la -n se trata como final de palabra: \*pon+lo, \*ten+la > pólo (sujs. 1,4,5), téla (suj. 7). Relacionadas con este tratamiento están sin duda las formas, más extrañas: pólo (sujs. 2,7), mantélla (suj. 7) y déhle (suj. 7); nótese que los cuatro resultados aparecen en un solo sujeto, el 7, un muchacho de dieciséis años de clase popular que estudia bachillerato.

En el caso especial de 'denle' el tratamiento común a la mayoría de los hablantes es la metátesis: délen (sujs. 1,2,3, 4,5,8,9,10,11,12. Sólo el 6, de habla afectada, pronuncia correctamente esta forma: dénle).

En los demás casos de encuentro de -n+l- también hallamos dos soluciones: la pronunciación alveolar sién lítros (todos los cuestionarios) o la conservación de la velar propia de la posición final: coj los niños (sujs. 3,6,8,9), có loh niños (sujs. 1,2,4,5,7,10,11,12).

d) Un caso de -n+m- -rm-

He recogido un caso en que la -n del imperativo seguida del pronombre me era pronunciada como -r: mantérmela (suj. 10). Recuérdese, para la mejor comprensión del caso, que en el español tinerfeño los grupos de pronombres enclíticos son siempre perfectamente átonos (no hay un acento secundario en el segundo pronombre).

IV. -N, -L, -R IMPLOSIVAS SEGUIDAS DE ASPIRACION

Un caso especial de resultados sumamente curiosos es el de las implosivas -n, -l, -r cuando van seguidas de una aspirada.

a) Resultados varios del grupo -nh-

La pronunciación más común del grupo -nh- es simplemente [ŋh] con la vocal anterior en general nasalizada. Este resultado normal del grupo es dominante en ciertas veces, como ẽnhiládo (todos los cuestionarios), ũñ háro (todos los sujetos, pero el I y el II alternan esta pronunciación con ũhnáro, ebãñhélio ~ embãñhélio (sujs. 1,2,3,6,7,8,9,10 4,5; frente a ebãhnélio, II), ẽnhálmo (sujs. 1,2,3,5,6,7,9; frente a ehnálmo 4,10; el sujeto II alterna: ẽnhálmo ~ ẽhnãmbro); ẽnhúto, -a ~ ẽnhũnto, -a (sujs. 3, 4,6,9 2,7,10; pero ẽhnũnto, -a 1,11, ẽnúnta 5); mõjha (sujs. 2, 3,5,6,7,8,9,10; junto a mõhna ~ mõhna 1,4 4 y mõjha con aspiración sonora II); falãñhe (sujs. 2,3,5,6,8,9; junto a falãhne 1,4,7; falãhe 10; falãnge con [g] sonora II); entre las voces sueltas tengo anotadas además: unhálo (sujs. 5,9).

En las restantes voces este resultado ya no es dominante: lõñha (sujs. 3,4,6,10; en el 9 alternando con lõhna); sãñha (sujs. 2,5,6,8, falta respuesta del 3); sañhón (sujs. 1,2,5; faltan respuestas de 3,6,7,8,9,10); lisõjha (sujs. 2,3,6,8, falta respuesta del 5); berẽñhéna (sujs. 2,3,7,10); ãñhel ~ ãñhe (sujs. 3,5,6 8). La pronunciación [ŋh] es muy rara en el caso de narãñha (suj. 8) seguramente por el influjo de la nasal inicial y en dõñ hosé (sólo practicada por el sujeto de habla afectada número 6).

Al lado de la realización ñh, con aspiración sorda, hallamos en algunos casos formas con sonoras, especialmente en el sujeto II: ãñhel (sujs. 9,11), berẽñhélia (suj. II), mõjha (suj. II), lõñha (suj. 2). La realización de este grupo de sonoras es frecuentemente [ng]: narãnga (sujs. 2,6,10,11, en este último sujeto alternando con narãha), berẽngéna (sujs. 1,6,8,9), ãngel, -les (suj. I, junto a ãñhel), falãnge (suj. II); lisõngéra (alternando

con lisóhnéra en el sujeto 11). Nótese que si bien la sonorización es muy característica del sujeto de Chiguergue número 11, de habla típicamente rural, también es admitida por sujetos de habla tan cuidada y afectadamente culta como el 6. En cuanto a la mecánica del cambio [ɲh] > [ɲh̄] > [ŋ], creo que debe explicarse como una asimilación de la aspirada al elemento velar de la [ɲ]; confróntese a este respecto el caso aislado de don osé (suj. 7). Un resultado excepcional derivado del grupo [ŋ] presenta el sujeto 11 en şargón con la [ɲ] desnasalizada; confróntese el resultado şárhna "zanja" propio de este mismo sujeto a que más adelante nos referimos.

Fuera de esta esporádica, pero relativamente frecuente, tendencia a la sonorización de la aspirada, la evolución más común del grupo [ɲh] consiste en la metátesis: la aspiración se hace implosiva y la nasal tiene un tiempo claramente explosivo. La realización más frecuente es [ʔhn̄]: lisóhna, -era (sujs. 1,4,7,9,10,11; este último sujeto alterna lisóhnéra~lisongéra); nárahna (sujs. 1,3,4,5,7,9); şáhna (sujs. 1,4,7,9,10); áhnél (sujs. 1,4,7,10; en este último sujeto alternando con éhel; el sujeto 1 dice también áhnélito<sup>h</sup>, Şay Gabriél Arcáhne); faláhne (sujs. 1,4,7); lónna (sujs. 5,9,11; el sujeto 9 alterna esta forma con lonha); éhnálmo (sujs. 4,10 y éhnámbró en 11 junto a enhálmó); éhnúnto, -a (sujs. 1,11); ũ hnáro (sujs. 1,11); móhna (sujs. 1,4); ebáhnélio (suj. 11); entre las voces sueltas he recogido además: ũ hnélo (sujs. 5,11), şáhnón (suj. 4). En algún que otro caso la nasalización es tan intensa que desaparece el elemento aspirado: énnúnta "enjuta" (sujeto 5), y entre las voces sueltas énnabonár (sujs. 4,11).

En ocasiones, la vocal pierde en cambio la nasalidad, quedando el grupo [hn̄]: lónna (sujs. 1,7); móhna (suj. 4); doh nosé (suj. 11). Más extraño es el resultado [rh̄n] con una implosiva desnasalizada: şárhna (suj. 11); confróntese en este sujeto şargón "zanjón", citado más arriba.

Una solución del grupo -nh- de carácter vulgar es la pérdida de la nasal implosiva. La hemos encontrado esporádicamente en varias palabras: berehéna (sujs. 4,5), naráha (suj. 11), éhel (suj. 10), faláhe (suj. 10). Pero sobre todo es la norma en el caso de "don José", pronunciado comunmente do hosé (sujs. 1,2,3,4,5,8,9,10); es excepcional don hosé; propio de la dicción

afectada que caracteriza al sujeto 6 y son raras las formas doh nosé del sujeto 11 y don osé del sujeto 7.

Conviene advertir a propósito de este grupo -nh- cómo es muy frecuente que la resonancia nasal de la [ŋ], extendida sobre el conjunto de la palabra, engendre verdaderas consonantes nasales implosivas en otras sílabas: enñunto, -a~ēhnunto, -a~ennunta (sujs. 2,7,10 1,11 5); ēmbañhēlio (sujs. 4,5). En una ocasión he registrado una análoga anticipación no ya del elemento nasal, sino del elemento aspirado: ūhnāñhel 'un ángel' (suj. 2).

Una voz que resulta necesario estudiar en este apartado, a pesar de que originariamente carezca del grupo nh, es 'sanguijuela': Aparte de la pronunciación minoritaria ḡangihuéla (sujs. 2,6,9; el sujeto 6 dice también ḡañhihuéla), y del algunas formas esporádicas, resultado de asimilaciones, disimilaciones y metátesis entre ng... hu como ḡangihéla (suj. 8, con disimilación de g... h(u)), ḡanguiéla (suj. 11, con asimilación de la [h] a la [g] y metátesis de la [u]), el resultado más común es: ḡañhihuéla~siñhuéla (sujs. 1,3,4,5,6,7 10) en que se crea un grupo [ñh] secundario,

También aparece ocasionalmente el grupo hn en la voz 'perejil'. Pronunciada comunmente perehñl (sujs. 1,2,3,4,5,7,8, 9,10; sólo el sujeto de habla enfática 6 dice perehñl), he recogido como excepción la forma perēhnñl de boca del sujeto 11, mujer de Chiguergue lingüísticamente muy vulgar. Para explicarnos esta forma creo que hay que tener en cuenta la alternancia entre [≈hn] y [h] en las voces originariamente con nasal y aspirada explosiva (áhel~āhnel; narāha~narāhna; falāhe~falāhne; etc); evidentemente "nasalidad" y "aspiración" tienden a combinarse en el habla con mucha frecuencia.

#### b) Resultados del grupo -lh-

Dado lo infrecuente que es este grupo en interior de palabra es lógico que no podamos presentar una tan rica gama de realizaciones varias como en el caso de -nh-, ya que en general la unión sintáctica, debido a su carácter ocasional, no permite evoluciones tan libres. Sin embargo se pueden percibir tendencias muy análogas.





Al lado de las formas normales el huhádo (todos los cuestionarios; el 6: el huzádo), el háro (todos los sujetos menos el 11), el habón (sujs. 2 y 3; faltan datos de 1,5,6,7,8,9), alhíbe y el alhíbe (sujs. 2,9; 2,7,8), hallamos muy extendida la tendencia a realizar el grupo como una geminada el allíbe, un allíbe (4,5,6 y 11; en este último sujeto alternando un allíbe con un alhíbe; cfr. además el lallíbe 10; el, un hallíbe 1), el láro (suj. 11) y en voces sueltas el-labón (sujs. 4,10,11), el-lardín (suj. 11). Además de este resultado, comparable a ënnabonár, ënnín-ta, aparece alguna vez la metátesis [hl], cfr. ellahlíbe (suj. 3). Como en el caso de nh, caben también anticipaciones del grupo: un, el-hallíbe (suj. 1), el-lahlíbe (suj. 3), el-lallíbe (suj. 10), tres resultados distintos pero que tienen en común la duplicación del grupo lh... ll, ll... hl, ll... ll.

c) El grupo -rh-

No he reunido suficiente información sobre este grupo. Sólo tengo datos de "Virgen (de Candelaria)": Al lado de la pronunciación normal bírhen (sujs. 1,4,6,7,8,11) aparece con cierta frecuencia un resultado con pérdida de la -r implosiva: bíhen (sujs. 2,3,10); como forma intermedia he registrado en una ocasión bf<sup>r</sup>hen, con una implosiva relajada (suj. 5). También se da la misma dualidad de resultados en la voz fuera de cuestionario "atarjea": Junto a atarhóa (una mujer de 50 años de Guía), atahóa y tahóa (una mujer de Chiguergue de 57 años).

d) Cuadro de conjunto sobre los resultados de -nh-, -lh-, -rh-

Por la variedad de soluciones que presentan estos grupos, creo necesario, a pesar de la exposición anterior, reunir la totalidad de las respuestas obtenidas en un cuadro de conjunto:

Advertencia: Dejo en blanco el resultado normal de cada grupo [nh], [lh], [rh]. Con el signo  indico los casos en que carezco de respuesta.



## V. LA -D IMPLOSIVA

### a) La -d final

Desaparece totalmente la -d. Ejs.: paré, sé, almí (igual en todos los cuestionarios). Entre las voces sueltas de los sujetos 1,2,3,4,5 tenemos además los ejemplos: Madrí, Caridá, Soledá, salú, bondá.

### b) El grupo -dr-

No he hallado vocalizaciones del tipo paire, maire, etc. que se dan en algunas variedades del español canario seguramente debidas a la pronunciación implosiva de la -d. Todos los sujetos dicen: pádre, mádre, piédra, madrína, podrido, ladróna, ladronj.

## VI. LAS IMPLOSIVAS EN LOS GRUPOS CULTOS

### a) Grupos mn, gn

La pronunciación arcaica y vulgar, con eliminación de la implosiva es muy frecuente:

'columna': colúna (sujs. 1,4,5,12; el sujeto 10 no conoce esta palabra)

'calumnia': colúnia (sujs. 11,12) colúna (suj. 10)

'ignorante': inoránte (sjs. 1,2,3,4,5,10,11,12)

'repugnante, -a': repunánte, -a (1,2,3,4,5,8,10,11,12. El sujeto 11 : me repúna, voz suelta)

'indignado', 'indigno': indinádo (10), indíno (1,2,4)

La pronunciación más culta de estos grupos consiste en una geminada:

Suj. 6 : colúnna, innoránte, repunnánte, indínna, dínno.

Suj. 3 : colúnna, indínno.

Suj. 2 : colúnna.

Suj. 5 : indínno.

Suj. 1 : dínno.

Se destaca, por su carácter excepcional, la forma colú<sup>h</sup>na propia del sujeto 11.

### b) Grupo con labial

Lo vulgar y más común entre nuestros hablantes es aquí la pronunciación arcaizante, con pérdida de la implosiva :

"(en) absoluto" : enasolúto (sujs. 1,10), asolúto (sujs. 3,4,5,8) ~ solúto (11,12).

"observar, -ando" : oserbár (1,2,3,4,5,8,10,12) oserbándo (11)

"obsequio" : oséquio (1,2,3,5,7,8,9,11,12)

"Concepción" : consesión (1,3,4,5,8,9,10,11,12)

"objeción" : ohesión (1,6,7,8,9). Esta voz resulta desconocida para la mayoría de los hablantes (2,3,4,5,10,11,12)

"helicóptero" : elicótero (4) ~ alicótero (5) ~ icótero (1)

Frente a estas formas más llanas de pronunciación, te-

nemos varias pretendidamente cultas en que persiste una implosiva. Lo más frecuente es la simple sustitución de la labial implosiva por una velar implosiva.

Suj. 6 : elicoóctero, Consección, acsólúto, ocserbár.

Suj. 9 : elicoóctero, acsólúto, ocserbár.

Suj. 8 : elicoóctero.

Suj. 3 : elicoóctero.

Suj. 2 : Consección.

Pero algunas veces esta velar implosiva se metatiza formando grupo con una t o k perteneciente a la sílaba acentuada.

Suj. 2 : asólúcto.

Suj. 4 : osécquio.

Suj. 7,8,11 : ohécto.

El grupo exótico pt de la voz eucalipto se transforma en -st- en la totalidad de los hablantes (exceptuando el 6 que pronuncia el grupo como kt : eucalícto).

Otra pronunciación del grupo aún más alejada de la corrección, se da en la voz "helicóptero" : licórtero (suj. 2) y elicórtiro (suj. 10).

### c) Grupo -ks-

De nuevo la pronunciación vulgar es la del español arcaico con eliminación del elemento velar :

esámen (sjs. 1,2,3,7,8,10,11,12)

desámen (suj. 4)

desáme (suj. 5)

esácto (todos los sujetos)

asión (suj. 1,2,3,10,11,12)

confesión (suj. 8,12). Esta voz resulta desconocida para la inmensa mayoría de los hablantes (1,2,3,4,5,7,10,11).

Los más cultos pronuncian correctamente la -k implosiva :

ecsámen (suj. 9)

e<sup>c</sup>sámen (suj. 6)

acsión (suj. 4,6,7,8)

a<sup>c</sup>sión (suj. 5,9)

confesión (suj. 6)

confe<sup>c</sup>sión (suj. 9)

Esta pronunciación se extiende por ultracorrección a la voz sesión, que junto a la forma correcta sesión (2,5,6,7,12), presenta a veces la forma sección (3,9).

d) Grupo -kt-

La pronunciación vulgar con pérdida de la implosiva es menos frecuente que en otros casos

<u>atuál</u> (2,11,12)	<u>esáto</u> (11,12)
<u>prático</u> (10,11,12)	<u>dotór</u> (1,10,11,12)
<u>eféto</u> (11,12)	<u>réto</u> (11,12)
<u>perféto</u> (12)	<u>imperféto</u> (12)
<u>efetibaménte</u> (V. S. de Chío)	

En el caso de -(k)tw- se produce a veces la metátesis de la wau : autál 'actual' (1,10), autár 'actuar' (5)

Son dominantes las formas con el grupo conservado :

esácto (1,2,3,4,5,6,7,8,9,10)  
actuál (3,4,5,6,7,8,9)  
práctico (1,2,3,5,6,7,8,9)  
prá<sup>c</sup>tico (4)  
doctór (2,3,4,5,6,7,8,9)  
efécto (1,2,3,4,5,6,7,8,9,10)  
récto (1,2,3,4,5,6,7,8,9,10)

c) Grupos de tres consonantes con -s- interconsonántica

En el caso de inst- el castellano común admite las asimilaciones -ist~ -ist; pero entre nuestros sujetos la posibilidad dialectal de aspirar la s interconsonántica y de nasalizar fuertemente trae complicaciones supletorias.

Junto a ist- o i<sup>s</sup>t- : istitúto (6), istánte (6), i<sup>s</sup>truír (2,11,12), i<sup>s</sup>titúto (1,2,3,4,9), i<sup>s</sup>tánte (1,2,3,8,12), se da i<sup>h</sup>t- : i<sup>h</sup>truír y con bastante frecuencia int- : intruír (1,3,5,6,7,8,9,10)

En el caso de -bst- he hallado un solo ejemplo, que, además se da en todos los hablantes. Es la voz "obstinado", o<sup>s</sup>tinádo, con la significación de 'cansado'.

f) Implosivas en los grupos cultos

Resumiendo con independencia respecto a su origen los casos de aparición de una implosiva en los grupos cultos, vemos que la implosiva que ocurre con mayor frecuencia es la -[k] en los grupos [kt][ks][kk] (no siempre etimológicos).

Muy interesante es la existencia de una -s implosiva en el grupo [st] como resultado de los grupos de tres consonantes

-nst- y -bst- y ocasionalmente en el grupo exótico de dos consonantes -pt- (en la voz eucalipto) visto lo extraño de la conservación de la -s implosiva en otros casos.

Otra implosiva que también aparece con cierta frecuencia en los grupos cultos es la -[n] en [nn] y [nt] (no siempre etimológicos).

Rara vez hallamos una aspirada -h en [hn] [ht] (no siempre etimológica).

El Honema / H /



## I. LA H- INICIAL

### a) [h]- proveniente de /x/ , /j/ en posición inicial

En todos los hablantes he hallado, como único resultado de los antiguos fonemas /x/ , /j/ del español del siglo XVI, el fonema [h-]. Ejs.:

hénte, hemélo, hóben, huébe<sup>h</sup>, hénio, háro, hué<sup>h</sup>, hugár, háble, hergón.

Sin embargo, he encontrado dos excepciones:

El número 5 pronunció la voz "jergón" sin h-: ergón. Este hablante, un joven conductor de "guaguas", presenta algunos casos de aspiración de h- inicial, y en la voz "jergón" sin duda suprime la [h] </x/ por ultracorrección. El sujeto número 12 nos ofrece otro caso de ultracorrección vacilante: emélo junto a hemélo, lo emélo junto a lo hemélo<sup>h</sup>; se trata de un hablante de zona rural (Chiguergue) que tiene tendencia a aspirar las h- iniciales; ello justifica las pronunciaciones ultracorrectas en la voz "gemelo".

### b) Aspiración de la antigua /h/ inicial.

El antiguo fonema /h/- del español del siglo XVI, continúa pronunciándose aún en muchos casos de [h-].

Existe sin embargo una serie numerosa de palabras en la que nunca se da la aspiración: el apellido "Hernández" ernánde<sup>h</sup>; "herreño" eréño<sup>1)</sup>; "hipo" ípo; "hechizar" eyísár~ek<sup>s</sup>isár; "hechizo" eyíso~ek<sup>s</sup>iso; "hinchar" inyár~ink<sup>s</sup>ár; "hervir" erbír o erbér; "hembra pequeña" embr-íta; "harina" arína; "higuera" iguéra. En las voces "hijo" ího; "hazme" á<sup>h</sup>me; "hasta" á<sup>h</sup>ta, tal vez no se dé la aspiración por un fenómeno de disimilación.

En el resto de las voces del cuestionario hay, por lo común, vacilación, dependiendo la presencia o ausencia de [h] de la menor o mayor cultura del hablante. Para mayor claridad, creo

---

1) De "herreño" (esto es, "natural de la isla del Hierro") he encontrado la curiosa forma beréño (suj. 10).

conveniente hacer un cuadro esquemático con los varios resultados.

SUJETOS	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	26
HARCA	h	h	h	h	h	h	h	h	h	h	h	h	h
HEITO	h	h	h	h	h	h	h	h	h	h	h	h	h
HARNERO	h	h	h	h	h	-	h	h	-	h	h	h	h
HILA	h	h	h	h	h	×	×	×	×	×	h	h	h
HALLO 'HALLAZGO' <sup>1)</sup>	h	×	-	h	h	-	×	×	h	×	h	h	h
HEDENTINA	-	-	-	h	h	-	h	×	-	h	h	h	h
HALAR	-	-	-	h	h	-	-	-	-	h	h	h	h
HOZ	-	-	-	-,h	h	-	-	-	-	h	h	h	h
HARAPO	-	-	×	h	h	-	h	×	×	-	h	h	×
HARTO	h	-	-	h	-	-	-	-	-	-	h	h	h
HALLAR	-	-	-	h	h	-	-	-	-	h	-	-	h
HABA	h	-	-	h	-	-	-	-	-	-	-	-	h
HACHA	h	-	-	h	-	-	-	-	-	-	-	-	h
HINOJO <sup>2)</sup>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	h	h	h
HOYO	-	-	-	h	h	-	-	-	-	-	-	-	h
HUIR	h	-	-	h	-	-	-	-	-	-	-	-	h
HUMO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	h	h	h
HUYAMOS	-	-	-	-	h	-	×	×	×	×	h	h	×
HACER	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	h
HIGO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	h
HAMBRE	-	-	-	-,h	-	-	-	-	-	-	-	×	×
HABLAR <sup>3)</sup>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

1) 'Hallazgo' resulta desconocido para todos los hablantes, exceptuando el 6 que presenta la forma alásho. Los campesinos y los pescadores usan hálo, y dicen además, me encontré un hálo. Esta expresión, me encontré un hálo la usan, sobre todo,

Basta una ojeada sobre este cuadro para ver que hay ciertas voces aspiradas por todos o casi todos los hablantes; algunas de ellas incluso por el sujeto 6, que representa el habla superculta de esta zona. Son los vocablos hárca, héito, híla, hálo y harnéro. La voz híla se emplea con mucha frecuencia en expresiones como: no téngo ni una híla 'no tengo nada'; la óra que e y sin bañér una híla; no a ék<sup>o</sup> ni una híla 'no he hecho nada'. La regularidad de la aspiración en hárca, héito, híla, hálo, harnéro, se justifica por el carácter "popular" de estas voces, ajenas al vocabulario castellano no regional: la aspiración tradicional no se ha visto en estos casos tan combatida por una pronunciación "oficial" más correcta. Sólo el sujeto 6, de pronunciación excepcionalmente afectada, evita la aspiración en arnéro, álo (por conocer su ortografía) y rechaza la voz híla que considera vulgar; también el sujeto 9 de habla más culta que el resto (llegó a ser estudiante universitario) dice arnéro y no emplea híla; más curiosa es la pronunciación álo en el sujeto 3; las expresiones con la voz híla resultan desconocidas para los sujetos 7, 8 y 10, hecho que me parece un poco extraño, pues he oído infinidad de veces este vocablo en Guía, incluso a personas de habla bastante cuidada.

También queda patente en el cuadro cómo, una vez dejadas aparte estas palabras, la presencia o ausencia de la aspiración depende fundamentalmente en el resto de las voces del sujeto hablante de que se trata, más que del carácter de cada palabra:

Así los sujetos de Chiguergue de habla típicamente rural, 11, 12, 26 aspiran con mucha frecuencia, siendo extremada en el 26, mujer de unos treinta años que se dedica a las faenas del campo y que ha salido muy poco del pueblo (es el único sujeto que aspira voces como hacer, higo). Es de notar que la planta hinocho

la gente de La Playa para indicar que se han encontrado un objeto en el mar.

2) De esta voz he recogido del sujeto 10 la forma excepcional linóho, cuya l- inicial debe provenir de los casos en que va acompañada de artículo 'el hinojo' e linóho, y como se trata de un sujeto sin cultura lo ha interpretado erróneamente y ha creído que se trata de la voz linóho

3) He incluido en el cuadro la voz ablar a pesar de que ninguno de los sujetos la aspiraba, porque entre las voces sueltas he recogido la forma hablando.

sólo es pronunciada con aspiración por estas tres mujeres del pago de Chiguergue; la más culta de las tres, la 12, sabe que la forma "correcta" de hóse es os pero no la nombra así porque en Chiguergue todo el mundo dice hóse; aunque no sabe leer, la sujeto 11, sabe que húmo es umo pero pronuncia con aspirada por la misma razón que su hermana dice hóse.

Otro hablante que aspira en una mayoría de casos es el número 4 - un viejo agricultor de 56 años que reside en Guía pero pasa de ordinario todo el día en el campo - vacila entre la o y la hóse. También aspira mucho el sujeto 5, conductor de la guagua que va de Guía a la Playa San Juan y a Alcalá, que vive muy en contacto con la población campesina de los pagos. En contraste, los sujetos ciudadanos de habla más culta, 6, 9, 3, 2, nunca aspiran (es de notar que los sujetos 6 y 9 dicen la os, no la o<sup>h</sup> como la generalidad de los hablantes que no aspiran esta palabra). Aspiran alguna que otra palabra el sujeto 7 (estudiante de bachiller) y el 1 (un viejo que hoy se dedica al comercio, pero que antes trabajaba en el campo) sólo aspira en dos voces de uso especialmente coloquial hedentina y harápo.

Quiero llamar la atención sobre el hecho de que en la voz "huir" la pronunciación más común del infinitivo es uír (huír únicamente en los sujetos 26, 4 y 1) pero en otros tiempos la aspiración es más frecuente: Por ejemplo, los sujetos 5, 11, 12 dicen uír, pero háye, húigan. El presente "huyamos" no es conocido, sino por los sujetos 1 y 4, que dicen úi/gamo y uyémo<sup>h</sup>, respectivamente; el resto de los hablantes emplea la perífrasis bámo o bámo<sup>h</sup> a uír, incluso el 6 que dice bámo - sa uír.

Fuera de los cuestionarios, tengo anotadas del sujeto 20, cuya habla es muy rural, algunas voces pronunciadas con aspiración: hiéde, e<sup>h</sup>tá hediéndo, e<sup>h</sup>tá aí huéra "está ahí fuera"; y entre las voces sueltas de Chío: lo hága.

## II. LA -H- INTERVOCALICA

### a) -[h] - proveniente de /x/, /j/ intervocálicas

El resultado de los antiguos fonemas /x/, /j/ es en posición medial h: muhér, mehór, pahár o pahéro, cohér, dího (todos los cuestionarios). Pero no siempre, ya que frente a estas voces, en que sólo he registrado la pronunciación con -h- sorda, he encontrado algunas otras en que alterna la aspiración sorda con el resultado sonorizado: peregíl (suj. 6), ígo 'hijo' (suj. 4), íha (sujs. 11 y 12); el resto de los hablantes dicen perehíl, ího.

En las voces, traí, traíste, escritas por el sujeto 23 (un joven de 15 años, estudiante de segundo curso de bachiller que vive en zona rural, en una finca de La Playa), no se trata de una pérdida de la [h] del perfecto 'traje' sino de una forma débil analógica traí, traíste, que es como el sujeto acentuaba en el habla.

Entre las palabras con h proveniente de la antigua palatal [s] hay que incluir la de péhe. Aunque la expresión más común es pe<sup>h</sup>cádo, se usa a su lado péhe con mucha frecuencia (sobre todo por los sujetos 5, 10, 20): tráhe uno<sup>h</sup> pehíto<sup>h</sup>, cómase un péhe déso<sup>h</sup>; pero también: óí no aí pe<sup>h</sup>cádo (suj. 5); son pehíto k<sup>s</sup>íco<sup>h</sup>, éso<sup>h</sup> péhe son párdó, junto a pe<sup>h</sup>cádo bláncó (suj. 20). El sujeto 6 considera que péhe es vulgar, incluso me aseguró que él no usaba tal palabra sino en la frase ¡buén péhe e<sup>s</sup>tá<sup>s</sup> ék<sup>s</sup>o! y de resto la forma pe<sup>h</sup>cádo; pero luego, en la conversación, al decirme la clase de pescado que más abunda por aquellas playas, empleó repetidas veces péhe y pehíto. Frente al resto de los hablantes, el sujeto 12 presenta las formas excepcionales: pés, pesíto.

b) -[h] - proveniente de /h/ intervocálica

En la mayoría de los casos se resuelve en h.

SUJETOS	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
MALAHUITADO	h	h	h	h	h	h	h	h	h	h	h	h
ZAHORI	h	h	h	h	h	-,h	h	h	h	h	h	h
RETAHILA	h	h	h	h	h	-	h	h	h	h	h	h
VAHO	h	h	h	h	h	-	h	h	-	h	h	h
AHILADO	h	×	×	×	×	×	h	×	×	×	×	×
ZAHUMERIO	-	-	-	h	h	-	-	-	-	-	h	h
AHUMADO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
AHORRAR	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ALMOHADA	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

La aspiración se da con regularidad en ciertas voces (algunas de las cuales son aspiradas incluso por el sujeto 6, de habla superculta): malahuitado, sahorí, junto con su femenino sahoríla, (el sujeto 9, de habla culta, pronuncia sahorí - sahorína; sólo el 6, de habla afectadamente correcta, vacila entre sahorí o saorí y rechaza el femenino); retahíla (voz aspirada incluso por las personas cultas, exceptuando el 6 que dice retahíla); báho, (pronunciada báo por los más cultos: los sujetos 6 y 9). El término 'ahilado' resulta desconocido para casi la totalidad de los sujetos; sólo lo usan los sujetos 1 y 7, el primero, con el significado de 'aislado'; el segundo, con el de 'persona alta y delgada' y en la frase pápa<sup>h</sup> ahiláda<sup>h</sup> 'papas estropeadas', ambos lo aspiran. En cambio ninguno de los hablantes aspira en almoada, aoñár, aoño, aoñoña, aumándo. Sólo el sujeto 11 vacila en el infinitivo de esta última palabra: aumár y ahumár.

Queda intermedia la voz 'zahumerio', que es aspirada por los sujetos de habla rural 4, 5, 11, 12; mientras el resto dice saumério.

Entre los datos sueltos he anotado el término ahilório 'ganas de comer,' usado en la expresión: Iténgo u-nahilório! (sujs. 1, 2, 3, 4, 5, 10, 11, 12).

c) -s- intervocálica aspirada: - h -

Ocasionalmente hallamos una aspirada procedente de una [s] en posición intervocálica. Los datos aquí reunidos han sido recogidos al margen del cuestionario, en el curso de conversaciones espontáneas sostenidas entre vecinos de la localidad.

Casa: Esta voz mantiene su -s- cuando se emplea en frases como la cása e biéha, la cása e de mi tío, etc., pero en el sintagma "casa Fulano" se apocopa: bói a cá<sup>h</sup> María (sujs. 4 y 10), bói a cá<sup>h</sup> Paquito (sujs. 1 y 8), a cá<sup>h</sup> Antónia (sujs. 5, 7, 10 y 21), a cá<sup>h</sup> Anhelita (sujs. 11 y 12), a cá<sup>h</sup> mi ermána (suj. 12), a cá<sup>h</sup> tío (suj. 3), a cá<sup>h</sup> tu tío (suj. 2). La aspiración de la s se produce al quedar implosiva debido a la pérdida de la vocal final; sólo en una ocasión oí al sujeto 4 decir a cáha María al lado del más frecuente a cá<sup>h</sup> María. El sintagma "ca<sup>h</sup> Fulano" es tan común en la capital como en medios rurales.

Peseta: La pronunciación pehéta alterna con peséta: una pehéta~una peséta (suj. 1); mil pehéta<sup>h</sup>~mil peséta<sup>h</sup> (suj. 11); cuátro milóne de pehéta<sup>h</sup>~cuátro mil peséta<sup>h</sup> (un agricultor de Chío, de unos 55 años); do mil pehéta<sup>h</sup>~sién peséta<sup>h</sup> (suj. 26).

Aceite: El sujeto 21 (una mujer del campo, de Tejina) pronuncia siempre ahéite.

En estos dos casos, pehéta y ahéite, se trata ya de voces en que la -s- aspirada es auténticamente intervocálica.

La aspiración de la -s- por parte del sujeto 22 en deharimárse y en las voces cultas (ganado) trahumánte y ehortatíba se debe evidentemente a que considera deh-, trah-, eh, prefijos separables, y mantiene la pronunciación implosiva de la -s a pesar de la vocal inmediata.

### III. LA -H IMPLOSIVA

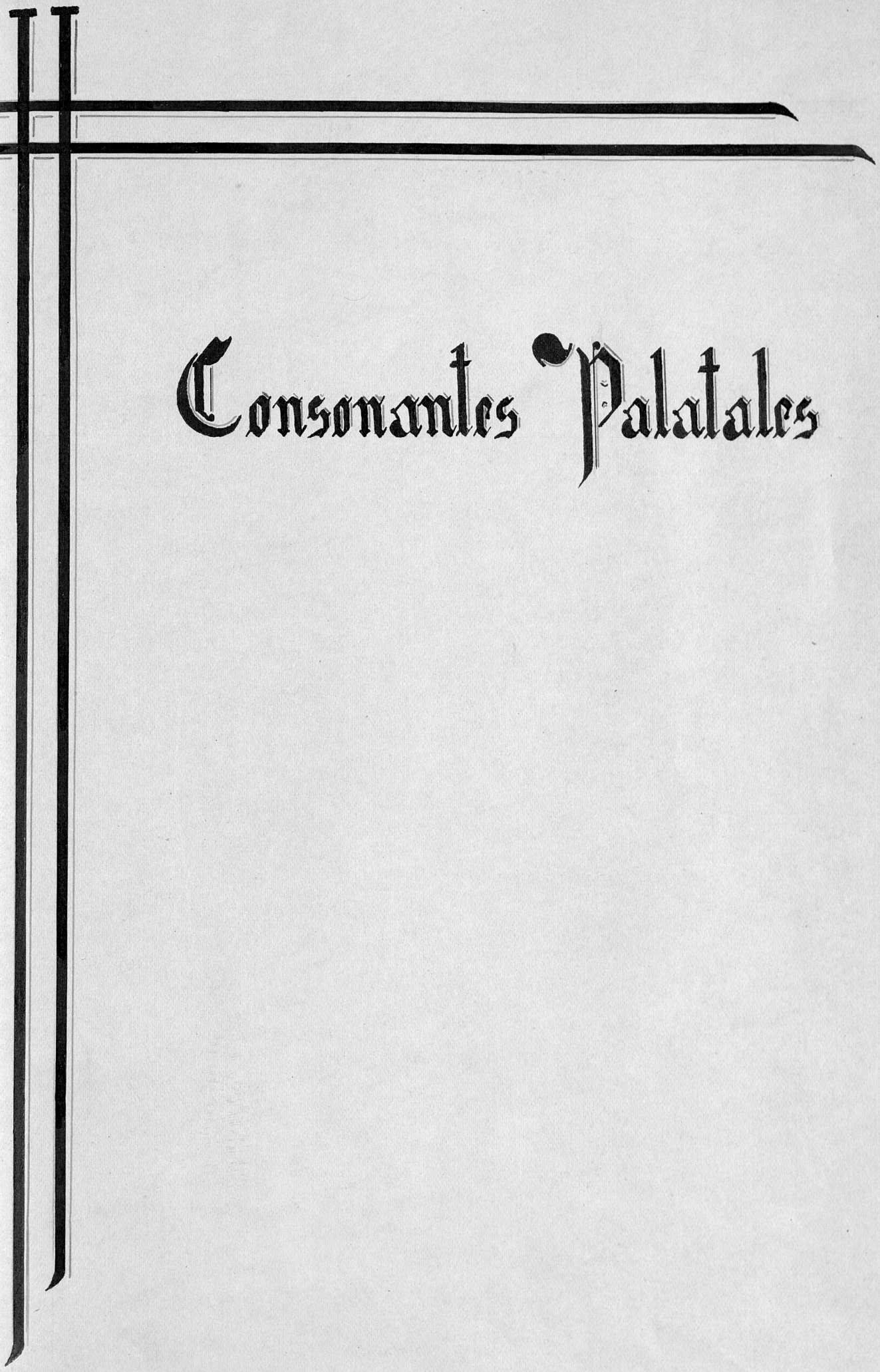
Hoy día al lado de la h explosiva, procedente de los fonemas medievales /x/ , /j/ y /h/, existe una h aspirada implosiva, que tiende a integrarse en el fonema /h/, procedente de la relajación de varias consonantes finales de sílaba.

El origen más común de esa aspiración es una  $-[s] < /s/, /z/$ . Véase atrás el capítulo I de la sección B. La existencia de la realización  $[s]$  en algunos casos en que la sibilante queda intervocálica en enlaces sintácticos indica que la -s aún no ha sido totalmente integrada en el fonema /h/; sin embargo el hecho de que domine ya en estos casos de enlace sintáctico la realización  $[h]$ , supone que el proceso de desligar las realizaciones  $[h]$  de la -s del fonema /s/ esté muy avanzado.

Otro origen de la  $[h]$  implosiva es la aspiración de la -r ante n- y l- (sobre todo en el grupo rl). Véase el capítulo II de la sección B. En una mayoría de casos no se ha llegado a perder la noción de que esa  $[h]$  es una realización de la /r/ ya que coexisten al lado de las pronunciaciones aspiradas otras en que la -r es fácilmente reconocible como tal:  $[r], [r]$ . Así y todo formas ultracorrectas como chesne y mislo (suj. 7), frecuentes más que en el habla en la escritura denotan ya que la realización implosiva aspirada tiende a desligarse del fonema /r/.

La  $[h]$  implosiva aparece también como resultado de una metátesis en los grupos -nh- -lh-. Véase el capítulo IV de la sección B. Desde luego, en una mayoría de casos, la coexistencia de otras realizaciones con  $[h]$  explosiva indica que el resultado con  $[h]$  implosiva aún no ha pasado de ser un simple hecho de "habla".





Consonantes Palatales

I. LA OPOSICION /ll/:/y/

En Guía, como en la mayor parte de Tenerife (fuera de la capital), se distinguen perfectamente estos dos fonemas: La /ll/ conserva su articulación lateral [l] y la /y/ se pronuncia [y]~[ÿ] (según el contorno fonético), sin rehilamiento. Ejs.: lantén (los sujetos 5 y 10 dicen lantén), láma, luébe, lábe, colmílo, alár, en-hiládo, k<sup>s</sup>ilído-ÿilído, galína, bále, pólo:: ÿégua, ÿa, ÿúnta, ÿérba, ayér, máyo, ayúda, báyan (sujs. 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10). El sujeto 11 pronuncia correctamente todas las voces con /ll/, pero se confunde en el solo caso de ÿantér 'llantén'.

Hace excepción el sujeto número 12, que es yeista: ÿan-tén, ÿáma, ÿuébe, ÿábe, colmíyo, ayár, enhiyádo, ÿiyído, gavína, báve, póvo, cabáyo, piyáda, yamáhlo, ÿo ayé, igual que ÿégua, ÿa, ÿúnta, ÿérba, ayér, máyo, ayúda, báyan. No sólo no pronuncia la ll, sino que es incapaz de distinguirla de la y cuando otros la pronuncian. El yeísmo de este sujeto, una mujer de 67 años que vive en Chiguergue, es forastero: Carmen María ("Cabiria") es natural de Caracas, de donde vino a los doce años de edad y sin duda de allá trajo su yeísmo, el cual resulta tan extraño al habla local que suele ser motivo de risa para sus convecinos.

Entre las voces sueltas de Guía tengo reunidas: tála, tuála, gálo, lamálo, camélc, cuyílo, lorár, cále, albelána, téngo la<sup>h</sup> máno<sup>h</sup> aqueláda<sup>h</sup>, y en Chío: yo me halé, milóne.

## II. REALIZACIONES VARIAS DEL FONEMA /ch/

Existen dos clases de ch: [  $\hat{y}$  ] africada medio palatal sorda y [  $k^s$  ] africada postpalatal sorda. La mayoría de los hablantes (sujs. 1,3,4,5,6,7,10) emplea el sonido [  $k^s$  ]: de<sup>h</sup>di<sup>s</sup>ádo, moró<sup>s</sup>o, cól<sup>s</sup>a, cór<sup>s</sup>o, alca<sup>s</sup>ófa, ek<sup>s</sup>iso, ink<sup>s</sup>ár, bo<sup>s</sup>órno, bi<sup>h</sup>co<sup>s</sup>ón, k<sup>s</sup>íco, k<sup>s</sup>ubá<sup>h</sup>co, k<sup>s</sup>a<sup>h</sup>cár, ánk<sup>s</sup>o, muk<sup>s</sup>ák<sup>s</sup>o.

Algunos sujetos usan indistintamente los dos tipos:

Sujeto 2: de<sup>h</sup>diyáda, cólya, cór<sup>y</sup>o, alcayófa, eyíso, inyár, yíco, muyáyo, ányo, junto a moró<sup>s</sup>o, bo<sup>s</sup>órno, bi<sup>h</sup>co<sup>s</sup>ón, k<sup>s</sup>ubá<sup>h</sup>co.

Sujeto 11 y 12: inyár, yíco, junto a de<sup>h</sup>di<sup>s</sup>áda, moró<sup>s</sup>a, cól<sup>s</sup>a, cór<sup>s</sup>o, arca<sup>s</sup>ófa, ek<sup>s</sup>iso, abo<sup>s</sup>ornár o bi<sup>s</sup>ornar, bi<sup>h</sup>co<sup>s</sup>ón, muk<sup>s</sup>ák<sup>s</sup>o, ánk<sup>s</sup>o.

Únicamente los sujetos 8 y 9 usan en todos los casos el sonido  $\hat{y}$ .

Voces sueltas de Chiguergue:

lák<sup>s</sup>a 'el hacha', bi<sup>h</sup>co<sup>s</sup>ón, k<sup>s</sup>íco.



Pérdida y Conservación  
de la "D"

## I. LA -D- INTERVOCALICA

La -d- se mantiene comunmente en toda posición; ejs. : compadé<sup>h</sup>co; todavía; pedáso; ruédo; módo; núdo, patúdo; fiador; goleóra (el sujeto 8 además de esta forma presenta golióna); mata-dúra; picadéro; e<sup>h</sup>cupidéra; oído, caído, traído, creído, podrido, maldesído, bramido, muhído, k<sup>s</sup>ilído ýilído, erído, abuñído; rahá-da, bofetáda o cayétáda, criáda, ai<sup>h</sup>láda, maháda, náda. La -d- se mantiene incluso en la terminación -ado. Ejs. : ládo, de<sup>h</sup>di<sup>s</sup>ádo ~ de<sup>h</sup>diyádo, lo<sup>h</sup>tehádo<sup>h</sup>, el huhádo, soldádo, enhiádo, aihádo (el sujeto 1 dice aihiádo), morádo, bioládo, recádo, secádo, candádo; la voz esmirriado es desconocida para muchos de los hablantes (1,2,3, 7) y los que la conocen la pronuncian en formas muy varias, pero conservando la -d- : e<sup>h</sup>miñádo (6,8,9), e<sup>h</sup>biñádo (4), e<sup>h</sup>giñádo (5), de<sup>h</sup>miñádo (10).

Entre las voces sueltas de los sujetos 1,2,3,9 tengo anotadas además : termináda, comída, tóda<sup>h</sup>, tenído, y el sujeto 20 : tenído, abuñído. Voces sueltas con -ado : quitádo (7,8,9,10,11), mis-turádo (10), embolcádo (20).

Pero frente a esta mayoría de casos en que la -d- se conserva se dan algunos de pérdida. Los sujetos 11 y 12, junto a numerosas respuestas con -ado, pronunciaron también alguna vez -ao : Candelaria Gómez, de 58 años, del pago de Chiguergue (suj. 11), dijo re<sup>h</sup>miñádo 'esmirriado' (frente a ládo, de<sup>h</sup>diyádo, lo tehádo, el huhádo, soldádo, enhiádo, morádo, recádo, secádo, candádo, quitádo), y Carmen María Gómez, de 67 años, que vino de Caracas a los 12 y vive en Chiguergue (suj. 12), candáo, e<sup>s</sup>táo, amedrentáo (frente a de<sup>h</sup>diyádo, lo<sup>h</sup>tehádo, el husgádo, soldádo). Estos sujetos 11 y 12 pierden alguna vez la -d- en otros casos que no son de la terminación -ado : Candelaria Gómez dijo comía 'comida', tó<sup>h</sup> 'todos', (frente a raháda, gofetáda, cayétáda, criáda, ai<sup>h</sup>láda, maháda, náda, ruédo, oído, caído, traído, creído, podrido, maldesído, bramido, ýilído, abuñído, erído, módo, patúdo, núdo, picadéro, fiador, matadúra,

e<sup>h</sup> cupidéra, goledóra); y Carmen María : no quéda ná, comía, querío, tóa<sup>h</sup> (frente a raháda, creído, tenído).

Esta pérdida de -[ḍ]- notada en estas mujeres de Chiguergue no es excepcional; entre las voces sueltas anotadas hallo los siguientes ejemplos : ařimáo (4), řemendáo<sup>h</sup> (5), aráo (6), tronk<sup>s</sup>áo (V. S. Chío) y Gumersinda, de 56 años, de Tejina (suj. 20) decía también entra pa entro (pérdida de una ḍ intervocálica por fonética sintáctica), acabaíta, pareíta (frente a abuřido).

En el sujeto 12 esta tendencia a la pérdida podría explicarse como un venezolanismo; pero, como los sujetos 11 y 20 también la presentan, más bien debe atribuirse a que estos tres sujetos ejemplifican el habla más típicamente campesina pues son los únicos sujetos encuestados que viven fuera de la capital (Chiguergue y Tejina); la pérdida de la -ḍ- parece así una tendencia característica del habla rural, desconocida o casi desconocida del habla urbana.

Siendo considerada la pérdida de la -ḍ- como un ruralismo, no es de extrañar la aparición de ultracorrecciones. Frente a la pronunciación rural -ao surgen Ehtanihláo (suj. 1,2,3,4,5,7,8,9,10,11,12; correctamente pronunciado sólo por el sujeto 6), ca-cáo (suj. 2,11,12; correcto en 1,3,4,5,6,7,8,9,10), bacaláo (sujetos 5,9,10,11,12; correcto en : 1,2,3,4,6,7,8). La reacción respecto a la pérdida rural de otras -ḍ- explica también la ultracorrección Micadéla (suj. 11,12; correcto en : 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10). En cambio Matéo siempre aparece bajo su forma correcta).

## II. ALTERNANCIA DE LOS PREFIJOS DES- Y ES-

La pérdida de ciertas ḍ- iniciales en voces comenzando por des- no es un fenómeno fonético, sino morfológico : la alternancia en el idioma entre los prefijos des- y es- explica que dialectalmente surjan pronunciaciones como e<sup>h</sup>guesár (suj. 1,2,5,7,10,11,12) frente a de<sup>h</sup>guesár en 3,4,6,8,9 ; e<sup>h</sup>tiladéra (suj. 7), e<sup>h</sup>cambiár (suj. 11), sařímese (V. S. Chío) y en contrapartida de<sup>h</sup>miřiáo (sujeto 10), desaminárse, desámen (suj. 4).

Algunas Observaciones  
sobre Díptongos

## I. ADIPTONGACIONES

Hallo en hablantes populares algunos casos de adiptongación ante nasal : harapénto (sujs. 1,5; en el primero alternando con harapiénto); audénsia, consénsia (suj. 5). Los restantes sujetos ofrecen formas diptongadas en estas voces.

Por analogía con las formas débiles sin diptongo, algunos verbos presentan con regularidad la no diptongación de la vocal e : frégo (todos los sujetos excepto los de habla más culta, 6 y 9; también en voces sueltas : "frégo la lósa", "frégo lo<sup>h</sup> báso<sup>h</sup>", "frégo el píso", "frégo la<sup>h</sup> e<sup>h</sup> cupidéra<sup>h</sup>"), apréta (todos los sujetos).

## II. REDUCCION DE DIPTONGOS CULTOS

En la voz exótica "eucalipto" la reducción es regular : ucalísto (sujs. 1,4,5,7,8,9,10,11,12), ocalísto (suj. 3); sólo el sujeto afectado 6 dice eucalísto.

Los sujetos 10,11,12 de habla muy vulgar dicen indibído (no los restantes sujetos).

## III. NEUTRALIZACION DE U Y G, B MAS U O VOCAL POSTERIOR

Es muy general la neutralización de las oposiciones [u] : [gu] : [bu] pronunciando las articulaciones con refuerzo velar : gués (todos los sujetos); guéle, guélo (todos los sujetos), guébo (sujs. 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11 y también entre las voces sueltas de Chiguergue), guérta (voces sueltas de Chiguergue), aguéla (sujs. 1,2,3,4,5,8,9,10,11,12), guéno (sujs. 1,2,4,5,7,8,9,10,11,12 y voces sueltas de Chiguergue), guéye<sup>h</sup> (sujs. 2,7,10,11,12). El refuerzo labial se da a veces, y no sólo en situaciones etimológicas como buéye<sup>h</sup> (sujs. 1,3,4,5,6,8,9), abuéla (sujs. 6,7), sino también ocasionalmente en vez de [u] : buébo (sujeto 12).

La misma tendencia a la neutralización ocurre tras r : birguéla (sujs. 4,5 y voces sueltas de Chiguergue), sirguéla (sujs. 4,5 y voces sueltas de Chiguergue) aparecen junto a las formas nor-



males biruéla, siruéla (sujs. 1,2,3,6,7,8,9,10,11,12). Es de notar que los sujetos 11 y 12 a pesar de su habla rural dicen siruéla, biruéla frente al resto de los hablantes de Chiguergue; el sujeto 7, a pesar de decir comúnmente siruéla escribe "sirbuela".

En algunos sujetos de habla muy vulgar la neutralización se da incluso entre [b] y [g] en contacto con vocal de la serie labio-velar. El sujeto 10 tiende a generalizar la consonante velar : golbér, gomitár, gómíto, gubángo. La forma bugángo es muy general (sujs. 1,2,4,5,7,11,12,26). La preferencia por la labial ocurre en buhéro (sujs. 10,11,12).

Frecuentemente hallamos golér, forma amparada en esta tendencia a la generalización de una g- ante vocal velar, pero que sin duda tiene su origen en la analogía con las formas del verbo dip-tongadas guéle, guélo, etc. Sólo los sujetos de cultura más elevada (6,7,9) dicen ólér.

#### IV. EPENTESIS DE UNA YOD EN LA TERMINACION

En el caso suelto de urnia (sujs. 1,4,5,10 y 20; los restantes hablantes presentan la forma correcta úrna) se produce una epéntesis de [i] en la terminación, análogo a lo que es frecuente en dialectos occidentales.

#### V. CONVERSION DE HIATOS EN DIPTONGOS

##### a) Creación de diptongos crecientes ea>ea<sup>1</sup>ia, eo>eo<sup>1</sup>io, oa>ua

En el caso de los verbos en -ear hay tendencia al diptongo iar, sólo los sujetos de habla más culta emplean las formas también diptongadas en -ear.

"pelear" : pe<sup>1</sup>liár-pe<sup>1</sup>liándo (sujs. 5,10), pe<sup>1</sup>liár-pe<sup>1</sup>liándo-pe<sup>1</sup>liándo (suj. 2), pe<sup>1</sup>liál (suj. 11, aunque sabe que es pelear), pe<sup>1</sup>liándo (sujs. 4,10), pe<sup>1</sup>leár (sujs. 6,9).

"golpear" : gol<sup>1</sup>piár-gol<sup>1</sup>piándo (suj. 5), gol<sup>1</sup>piár (suj. 11), gol<sup>1</sup>piáron (suj. 10), gol<sup>1</sup>peár-gol<sup>1</sup>piándo (suj. 2), gol<sup>1</sup>peár-gol<sup>1</sup>pió

(suj. 4), golpear (sujs. 3,6,7,8,9,12), golpear-golpeando (suj. 1).

"pasear" : pasiár-pasiando (suj. 10), pasiár (más rara vez paseár)-pasiando (suj. 5), pasiár (suj. 11 pero sabe que es paseár), paseár-pasiando (sujs. 2,3,7), pasiár paseár (suj. 1). Entre los sujetos de voces sueltas : pasiár-pasiando (suj. 24).

"cacarear" : cacariár<sup>1</sup> (sujs. 5), cacariár (suj. 10), caraqueár, cacariqueár (suj. 1), cacareár, cacareando (sujs. 2,3,4,6,7,8,9). El sujeto 10 dice cacaracár.

Otros datos sueltos : goli<sup>h</sup>niál (suj. 10), goli<sup>h</sup>niando (sujs. 4 y 5); hipiando (suj. 2) frente a ipeando (suj. 6); chispiando (suj. 7); meniando (suj. 7, que incluso lo escribe así), miniárme (suj. 24); faliado (suj. 2); brasiando (suj. 5); gotiando (suj. 24).

Esta tendencia fonética a igualar los verbos en -ear con los verbos en -iar lleva a la creación de una conjugación única, y así, sobre el esquema pasiár-paseó, golpiár-golpeó, se crea cambiár-cambéo : el sujeto 2 dice, en efecto, cambéo, cambéalo 'cámbialo'; inclusive se llega a crear la forma "culta" hipercorrecta cambeár : en el sujeto 7 cambiálo alterna con cambeálo 'cambiarlo'.

Esta conjugación vulgar (cambiár-cambéo) aparece únicamente con el significado general de 'trocar'; pero en el sentido especializado de trocar una moneda por otras fraccionarias de valor equivalente se usa tan sólo la forma correcta cámbio.

Frente a una mayoría de casos en que las formas en -iar predominan sobre las correctas en -ear, hallo varios verbos en que -ear (pero con diptongo) es la forma exclusiva : deseár (todos los cuestionarios), empleár (todos los cuestionarios), humeár; umeár (sujs. 10,11;6).

En los sustantivos con ea también el diptongo ia es dominante en la voz más usual 'real' : riál; riále<sup>h</sup> (sujs. 4,5,7,10,11,12).

En cambio en "beata" hallamos cierot predominio de las formas más cultas en ea : biáta (sujs. 4,5,10,11), beáta (sujs. 1,2,3,6,7,8,9,12).

En el caso de 'teatro', por tratarse de una voz de procedencia culta esta pronunciación es exclusiva : teátro (todos los cuestionarios).

La voz "idea" desde luego aparece sólo con hiato.

En "peor" el hiato eo se convierte también en diptongo eo : peór (sujs. 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10); sólo el sujeto de habla muy vulgar nº 11 llega a decir piór.

En tuála la conversión del hiato oa en diptongo es común a todos los hablantes.

b) Los hiatos aí, eí, oí

En la totalidad de los sujetos he hallado los hiatos aí, eí, oí en caído, traído, di<sup>h</sup>traído, creído, creía, oído; también aparece con hiato raída (suj. 6).

Sólo presentan diptongación aí > ái > éi la voz 'malpaís' que todos los hablantes pronuncian malpéi<sup>h</sup> (incluso es sujeto 6 dice malpéis, aunque sabe que es malpaís) y en sujetos de habla muy rural 'raíces' reise<sup>h</sup> (sujs. 4,5,10,11 y voces sueltas).

Sobre "roido" véase el apartado c).

c) El verbo 'roer'

El verbo "roer" presenta resultados varios :

Infinitivo : roér (sujs. 1,2,4,6,8,9,10,11,12 roél suj. 7 bisílabos frente a los monosílabos roir suj. 5, ruir sujs. 3 y 11 (dudo si el acento va sobre la u o sobre la i) en este último sujeto alternando con el bisílabo , con -y- antihiática, ruvir.

Participio : roído (sujs. 1,4,6,9,10,11,12) frente a ruído (sujs. 3,5) y réido (sujs. 2) quizá debido a un cruce con "raído".

Pretérito : ruyó (suj. 5).

INDICE  
\*\*\*\*\*

A) INTRODUCCION

I. PROPOSITO .....	p. 3
II. METODO .....	3
III. LA LOCALIDAD DE LA ENCUESTA: N GUIA DE ISORA .....	8
IV. SUJETOS ENCUESTADOS .....	10

B) LAS CONSONANTES IMPLOSIVAS EN  
EL HABLA DE GUIA DE ISORA

INTRODUCCION .....	14
I. LAS SIBILANTES IMPLOSIVAS .....	15
a) Aspiración de las sibilantes implosivas .....	15
b) La -s final hecha intervocálica por fonética sintáctica .....	17
II. LA -R Y LA -L IMPLOSIVAS .....	21
a) -l y -r implosivas .....	21
b) Los grupos -rn-, -rl- .....	24
c) La -r del infinitivo seguida del pronombre enclítico .....	25
III. LA -N IMPLOSIVA .....	27
a) -n final de palabra .....	27
b) -n interior de palabra .....	27
c) -n seguida de l- .....	27
d) Un caso de -n+m > -rm- .....	28
IV. -N, -L, -R IMPLOSIVAS SEGUIDAS SE ASPIRACION .....	29
a) Resultados varios del grupo -nh- .....	29
b) Resultados del grupo -lh- .....	31
c) El grupo -rh- .....	32
d) Cuadro de conjunto sobre los resultados -nh-, -lh-, -rh- .....	32

V. LA -D IMPLOSIVA .....	34
a) La -d final .....	34
b) El grupo -dr- .....	34
VI. LAS IMPLOSIVAS DE LOS GRUPOS CULTOS .....	35
a) Grupo mn, gn .....	35
b) Grupo con labial .....	35
c) Grupo -ks- .....	36
d) Grupo -kt- .....	37
e) Grupos de tres consonantes con -s- interconsonántica .....	37
f) Implosivas en los grupos cultos .....	37

### C) EL FONEMA H

I. LA H- INICIAL .....	40
a) [h]- proveniente de /x/, /j/ en posición inicial .....	40
b) Aspiración de la antigua /h/ inicial .....	40
II. LA -H- INTERVOCALICA .....	44
a) -[h]- proveniente de /x/, /j/ intervocálicas..	44
b) -[h]- proveniente de /h/ intervocálica .....	45
c) -s- intervocálica aspirada : -[h]- .....	46
III. LA -H IMPLOSIVA .....	47

### D) CONSONANTES PALATALES

I. LA OPOSICION /ll/ : /y/ .....	49
II. REALIZACIONES VARIAS DEL FONEMA /ch/ .....	50

### E) PERDIDA Y CONSERVACION DE LA D

I. LA -D- INTERVOCALICA .....	52
II. ALTERNANCIA DE LOS PREFIJOS DES- Y ES- .....	53

### F) ALGUNAS OBSERVACIONES SOBRE DIPTONGOS

I. ADIPTONGACIONES .....	55
--------------------------	----

II. REDUCCION DE DIPTONGOS CULTOS .....	55
III. NEUTRALIZACION DE <u>U</u> Y G, B MAS <u>U</u> O VOCAL POSTERIOR .....	55
IV. EPENTESIS DE UNA YOD EN LA TERMINACION .....	56
V. CONVERSION DE HIATOS EN DIPTONGOS .....	56
a) Creación de diptongos crecientes ea ea ia, eo eo io, ea ua .....	56
b) Los hiatos aí, eí, oí .....	58
c) El verbo "roer" .....	58

TES

FIL

UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA  
BIBLIOTECA



\* 6 6 0 3 0 6 0 5 6 4 \*